長Trường 壽Thọ 滅Diệt 罪Tội 護Hộ 諸Chư 童Đồng 子Tử 陀Đà 羅La 尼Ni 經Kinh   
  
如như 是thị 我ngã 聞văn 。   
  
一nhất 時thời 佛Phật 在tại 王Vương 舍Xá 城Thành 。 耆Kỳ 闍Xà 崛Quật 山Sơn 中trung 。 與dữ 大đại 比Bỉ 丘Khâu 眾chúng 。 千thiên 二nhị 百bách 五ngũ 十thập 人nhân 俱câu 。 諸chư 大đại 菩Bồ 薩Tát 。 萬vạn 二nhị 千thiên 人nhân 俱câu 。 及cập 諸chư 天thiên 龍long 八bát 部bộ 鬼quỷ 神thần 。 人nhân 非phi 人nhân 等đẳng 。 共cộng 會hội 說thuyết 法Pháp 。   
  
爾nhĩ 時thời 世Thế 尊Tôn 。 於ư 其kỳ 面diện 門môn 。 以dĩ 佛Phật 神thần 力lực 。 放phóng 種chủng 種chủng 光quang 。 其kỳ光quang 五ngũ 色sắc 。 青thanh 黃hoàng 赤xích 白bạch 。 一nhất 色sắc 之chi 中trung 。 有hữu 無vô 量lượng 化hóa 佛Phật 。 能năng 作tác 佛Phật 事sự 。 不bất 可khả 思tư 議nghị 。 一nhất 一nhất 化hóa 佛Phật 。 有hữu 無vô 量lượng 化hóa 菩Bồ 薩Tát 。 讚tán 頌tụng 佛Phật 德đức 。   
  
其kỳ 光quang 微vi 妙diệu 。 難nan 可khả 測trắc 量lượng 。 上thượng 至chí 非Phi 非Phi 想Tưởng 天Thiên 。 下hạ 至chí 阿A 鼻Tị地Địa 獄Ngục 。 徧biến 帀táp 八bát 萬vạn 。 無vô 不bất 普phổ 照chiếu 。 其kỳ 中trung 眾chúng 生sinh 。 遇ngộ 佛Phật 光quang者giả 。 自tự 然nhiên 念niệm 佛Phật 。 皆giai 得đắc 初Sơ 地Địa 方Phương 便Tiện 三Tam 昧Muội 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 眾chúng 中trung 。 有hữu 新tân 發phát 意ý 菩Bồ 薩Tát 。 四tứ 十thập 九cửu 人nhân 。 各các 欲dục 從tùng 佛Phật。 求cầu 長trường 壽thọ 命mạng 。 無vô 能năng 發phát 問vấn 。   
  
時thời 文Văn 殊Thù 師Sư 利Lợi 菩Bồ 薩Tát 。 知tri 有hữu 所sở 疑nghi 。 從tùng 座tòa 而nhi 起khởi 。 偏thiên 袒đản 右hữu 肩kiên。 合hợp 掌chưởng 向hướng 佛Phật 。 而nhi 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 我ngã 見kiến 眾chúng 中trung 。 有hữu 所sở 疑nghi 者giả 。 今kim 欲dục 諮tư 問vấn 。 唯duy 願nguyện 如Như來Lai 。 聽thính 我ngã 所sở 說thuyết 。   
  
佛Phật 言ngôn 。   
  
善thiện 哉tai 善thiện 哉tai 。 文Văn 殊Thù 師Sư 利Lợi 。 汝nhữ 有hữu 所sở 疑nghi 。 當đương 恣tứ 汝nhữ 問vấn 。   
  
文Văn 殊Thù 師Sư 利Lợi 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 於ư 生sinh 死tử 海hải 。 造tạo 諸chư 惡ác 業nghiệp 。 從tùng 劫kiếp 至chí 劫kiếp 。 輪luân 迴hồi 六lục 道đạo 。 縱túng 得đắc 人nhân 身thân 。 得đắc 短đoản 命mạng 報báo 。   
  
云vân 何hà 令linh 其kỳ 。 得đắc 壽thọ 命mạng 長trường 。 滅diệt 諸chư 惡ác 業nghiệp 。 唯duy 願nguyện 世Thế 尊Tôn 。 說thuyết 長trường 壽thọ 法pháp 。   
  
佛Phật 言ngôn 。   
  
文Văn 殊Thù 。 汝nhữ 大đại 慈từ 無vô 量lượng 。 愍mẫn 念niệm 罪tội 苦khổ 眾chúng 生sinh 。 能năng 問vấn 斯tư 事sự 。 我ngã若nhược 具cụ 說thuyết 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 無vô 能năng 信tín 受thọ 。   
  
文Văn 殊Thù 師Sư 利Lợi 。 重trùng 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 一Nhất 切Thiết 種Chủng 智Trí 。 天thiên 人nhân 之chi 師sư 。 普phổ 覆phú 眾chúng 生sinh 。 是thị 大đại 慈từ 父phụ 。 一nhất 音âm 演diễn 說thuyết 。 為vi 大đại 法Pháp 王Vương 。 唯duy 願nguyện 世Thế 尊Tôn 。 哀ai 愍mẫn 廣quảng 說thuyết 。   
  
  
  
佛Phật 便tiện 微vi 笑tiếu 。 普phổ 告cáo 大đại 眾chúng 。   
  
汝nhữ 等đẳng 諦đế 聽thính 。 當đương 為vì 汝nhữ 說thuyết 。   
  
過quá 去khứ 世thế 時thời 。 有hữu 世thế 界giới 。 名danh 無Vô 垢Cấu 清Thanh 淨Tịnh 。 其kỳ 土độ 有hữu 佛Phật 。 號hiệu 普Phổ 光Quang 正Chính 見Kiến 如Như 來Lai 。 應Ứng 供Cúng 。 正Chính 徧Biến 知Tri 。 明Minh 行Hạnh 足Túc 。 善Thiện 逝Thệ 。 世Thế 間Gian 解Giải 。 無Vô 上Thượng 士Sĩ 。 調Điều 御Ngự 丈Trượng 夫Phu 。 天Thiên 人Nhân 師Sư 。 佛Phật 。 世Thế 尊Tôn。 為vi 無vô 量lượng 無vô 邊biên 。 菩Bồ 薩Tát 大đại 眾chúng 。 恭cung 敬kính 圍vi 繞nhiễu 。   
  
其kỳ 佛Phật 法Pháp 中trung 。 有hữu 一nhất 優Ưu 婆Bà 夷Di 。 名danh 曰viết 顛Điên 倒Đảo 。 聞văn 佛Phật 出xuất 世thế 。 求cầu 欲dục 出xuất 家gia 。   
  
悲bi 號hào 嗁đề 哭khốc 。 白bạch 彼bỉ 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 我ngã 有hữu 惡ác 業nghiệp 。 求cầu 欲dục 懺sám 悔hối 。 唯duy 願nguyện 世Thế 尊Tôn 。 聽thính 我ngã 具cụ說thuyết 。   
  
我ngã 於ư 昔tích 時thời 。 身thân 懷hoài 胎thai 孕dựng 。 足túc 滿mãn 八bát 月nguyệt 。 為vì 家gia 法pháp 故cố 。 不bất 貪tham 兒nhi 息tức 。 遂toại 服phục 毒độc 藥dược 。 殺sát 子tử 傷thương 胎thai 。 唯duy 生sinh 死tử 兒nhi 。 人nhân 形hình 具cụ足túc 。   
  
曾tằng 聞văn 智trí 人nhân 。 來lai 謂vị 我ngã 言ngôn 。   
  
若nhược 固cố 傷thương 胎thai 。 此thử 人nhân 現hiện 世thế 。 得đắc 重trọng 病bệnh 報báo 。 壽thọ 命mạng 短đoản 薄bạc 。 墮đọa 阿A 鼻Tị 獄Ngục 。 受thọ 大đại 苦khổ 惱não 。   
  
我ngã 今kim 惟duy 忖thốn 。 生sinh 大đại 悲bi 懼cụ 。 唯duy 願nguyện 世Thế 尊Tôn 。 以dĩ 慈từ 悲bi 力lực 。 為vì 我ngã 說thuyết 法Pháp 。 聽thính 我ngã 出xuất 家gia 。 令linh 免miễn 斯tư 苦khổ 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 普Phổ 光Quang 正Chính 見Kiến 如Như 來Lai 。 告cáo 顛Điên 倒Đảo 言ngôn 。   
  
世thế 間gian 有hữu 五ngũ 種chủng 。 懺sám 悔hối 難nan 滅diệt 。 何hà 等đẳng 為vi 五ngũ 。   
  
一nhất 者giả 。 殺sát 父phụ 。 二nhị 者giả 。 殺sát 母mẫu 。 三tam 者giả 。 殺sát 胎thai 。 四tứ 者giả 。 出xuất 佛Phật 身thân血huyết 。 五ngũ 者giả 。 破phá 和hòa 合hợp 僧Tăng 。   
  
如như 此thử 惡ác 業nghiệp 。 罪tội 難nan 消tiêu 滅diệt 。   
  
爾nhĩ 時thời 顛Điên 倒Đảo 女nữ 人nhân 。 嗁đề 號hào 哽ngạnh 咽ế 。 悲bi 泣khấp 雨vũ 淚lệ 。 五ngũ 體thể 投đầu 地địa 。 踠uyển 轉chuyển 佛Phật 前tiền 。 而nhi 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 大đại 慈từ 救cứu 護hộ 一nhất 切thiết 。 唯duy 願nguyện 世Thế 尊Tôn 。 憐lân 愍mẫn 說thuyết 法Pháp 。   
  
  
  
普Phổ 光Quang 正Chính 見Kiến 如Như 來Lai 。 而nhi 重trùng 告cáo 言ngôn 。   
  
汝nhữ 此thử 惡ác 業nghiệp 。 當đương 墮đọa 阿A 鼻Tị 地Địa 獄Ngục 。 無vô 有hữu 休hưu 息tức 。   
  
熱nhiệt 地địa 獄ngục 中trung 。 暫tạm 遇ngộ 寒hàn 風phong 。 罪tội 人nhân 暫tạm 寒hàn 。 寒hàn 地địa 獄ngục 中trung 。 暫tạm 遇ngộ 熱nhiệt 風phong 。 罪tội 人nhân 暫tạm 熱nhiệt 。   
  
無Vô 間Gián 地Địa 獄Ngục 。 無vô 有hữu 是thị 處xứ 。 上thượng 火hỏa 徹triệt 下hạ 。 下hạ 火hỏa 徹triệt 上thượng 。 四tứ 面diện 鐵thiết 牆tường 。 上thượng 安an 鐵thiết 網võng 。 東đông 西tây 四tứ 門môn 。 有hữu 猛mãnh 業nghiệp 火hỏa 。   
  
若nhược 有hữu 一nhất 人nhân 。 身thân 亦diệc 徧biến 獄ngục 。 身thân 長trường 八bát 萬vạn 由do 旬tuần 。 若nhược 眾chúng多đa 人nhân 。 亦diệc 皆giai 徧biến 滿mãn 。   
  
罪tội 人nhân 徧biến 身thân 。 有hữu 大đại 鐵thiết 蛇xà 。 其kỳ 毒độc 苦khổ 痛thống 。 甚thậm 於ư 猛mãnh 火hỏa 。 或hoặc 從tùng 口khẩu 入nhập 。 從tùng 眼nhãn 耳nhĩ 出xuất 。 周chu 帀táp 纏triền 身thân 。 從tùng 劫kiếp 至chí 劫kiếp 。 罪tội 人nhân肢chi 節tiết 。 常thường 出xuất 猛mãnh 火hỏa 。   
  
復phục 有hữu 鐵thiết 鵶nha 。 啄trác 食thực 其kỳ 肉nhục 。 或hoặc 有hữu 銅đồng 狗cẩu 。 齩giảo 齧niết 其kỳ 身thân 。 牛ngưu頭đầu 獄ngục 卒tốt 。 手thủ 執chấp 兵binh 具cụ 。 發phát 大đại 惡ác 聲thanh 。 如như 雷lôi 霹phích 靂lịch 。   
  
汝nhữ 固cố 殺sát 胎thai 。 當đương 受thọ 此thử 苦khổ 。 我ngã 若nhược 妄vọng 說thuyết 。 不bất 名danh 為vi 佛Phật 。   
  
爾nhĩ 時thời 顛Điên 倒Đảo 女nữ 人nhân 。 聞văn 佛Phật 說thuyết 已dĩ 。 悲bi 咽ế 躃tích 地địa 。   
  
漸tiệm 得đắc 穌tô 息tức 。 重trùng 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 唯duy 我ngã 一nhất 人nhân 。 受thọ 斯tư 苦khổ 痛thống 。 為vi 復phục 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 皆giai受thọ 此thử 苦khổ 。   
  
  
  
普Phổ 光Quang 如Như 來Lai 。 告cáo 顛Điên 倒Đảo 言ngôn 。   
  
汝nhữ 子tử 在tại 胎thai 。 人nhân 形hình 具cụ 足túc 。 在tại 生sinh 熟thục 二nhị 藏tạng 。 猶do 如như 地địa 獄ngục 。 兩lưỡng石thạch 壓áp 身thân 。 母mẫu 若nhược 熱nhiệt 食thực 。 如như 熱nhiệt 地địa 獄ngục 。 母mẫu 餐xan 冷lãnh 食thực 。 如như 冷lãnh 地địa 獄ngục 。 終chung 日nhật 苦khổ 痛thống 。   
  
在tại 無vô 明minh 中trung 。 汝nhữ 更cánh 惡ác 心tâm 。 固cố 服phục 毒độc 藥dược 。 汝nhữ 此thử 惡ác 業nghiệp 。 自tự 墮đọa 阿A 鼻Tị 。 地địa 獄ngục 罪tội 人nhân 。 是thị 汝nhữ 儔trù 侶lữ 。   
  
顛Điên 倒Đảo 女nữ 人nhân 。 悲bi 號hào 重trùng 白bạch 。   
  
我ngã 聞văn 智trí 者giả 。 說thuyết 如như 是thị 言ngôn 。   
  
若nhược 造tạo 諸chư 惡ác 。 值trị 佛Phật 及cập 僧Tăng 。 懺sám 悔hối 即tức 滅diệt 。 設thiết 所sở 命mạng 終chung 。 入nhập諸chư 地địa 獄ngục 。 造tạo 小tiểu 福phúc 者giả 。 還hoàn 得đắc 生sinh 天thiên 。   
  
於ư 意ý 云vân 何hà 。 願nguyện 為vì 我ngã 說thuyết 。   
  
  
  
普Phổ 光Quang 正Chính 見Kiến 如Như 來Lai 。 告cáo 顛Điên 倒Đảo 言ngôn 。   
  
若nhược 有hữu 眾chúng 生sinh 。 造tạo 諸chư 重trọng 罪tội 。 遇ngộ 佛Phật 及cập 僧Tăng 。 至chí 誠thành 懺sám 悔hối 。 不bất 復phục 更cánh 作tác 。 罪tội 得đắc 消tiêu 滅diệt 。   
  
設thiết 所sở 命mạng 終chung 。 閻Diêm 摩Ma 羅La 法Pháp 王Vương 。 推thôi 問vấn 未vị 定định 。 亡vong 者giả 生sinh 存tồn 六lục 親thân 眷quyến 屬thuộc 。 請thỉnh 佛Phật 迎nghênh 僧Tăng 。 七thất 日nhật 之chi 內nội 。 轉chuyển 讀độc 大Đại 椉Thừa 方Phương 等Đẳng 經Kinh 典điển 。 燒thiêu 香hương 散tán 花hoa 。 當đương 有hữu 冥minh 使sử 。 檢kiểm 覆phúc 善thiện 惡ác 。 持trì 五ngũ 色sắc 神thần 旛phan 。 來lai 至chí 王vương 所sở 。 其kỳ 旛phan 前tiền 後hậu 。 歌ca 詠vịnh 讚tán 歎thán 。 出xuất微vi 妙diệu 聲thanh 。 柔nhu 和hòa 善thiện 順thuận 。   
  
報báo 閻Diêm 王Vương 言ngôn 。   
  
此thử 人nhân 積tích 善thiện 。   
  
或hoặc 多đa 亡vong 者giả 。 七thất 日nhật 之chi 內nội 。 信tín 邪tà 倒đảo 見kiến 。 不bất 信tín 佛Phật 法Pháp 。 大Đại 椉Thừa經Kinh 典điển 。 無vô 慈từ 孝hiếu 心tâm 。 無vô 慈từ 悲bi 心tâm 。 當đương 有hữu 冥minh 使sử 。 持trì 一nhất 黑hắc 旛phan 。 其kỳ 旛phan 前tiền 後hậu 。 有hữu 無vô 量lượng 惡ác 鬼quỷ 。   
  
報báo 閻Diêm 王Vương 言ngôn 。   
  
此thử 人nhân 積tích 惡ác 。   
  
爾nhĩ 時thời 閻Diêm 羅La 法Pháp 王Vương 。 見kiến 五ngũ 色sắc 旛phan 至chí 。 心tâm 大đại 歡hoan 喜hỷ 。 高cao 聲thanh 唱xướng 言ngôn 。   
  
願nguyện 我ngã 罪tội 身thân 。 亦diệc 同đồng 汝nhữ 善thiện 。   
  
當đương 此thử 之chi 時thời 。 諸chư 地địa 獄ngục 中trung 。 變biến 為vi 清thanh 泉tuyền 。 刀đao 山sơn 劒kiếm 樹thụ 。 如như蓮liên 華hoa 生sinh 。 一nhất 切thiết 罪tội 人nhân 。 咸hàm 受thọ 快khoái 樂lạc 。   
  
若nhược 見kiến 黑hắc 旛phan 。 閻Diêm 王Vương 瞋sân 怒nộ 。 惡ác 聲thanh 震chấn 裂liệt 。 則tắc 將tương 罪tội 人nhân 。 付phó 十thập 八bát 獄ngục 。   
  
或hoặc 上thượng 劒kiếm 樹thụ 。 或hoặc 刀đao 山sơn 中trung 。 或hoặc 臥ngọa 鐵thiết 牀sàng 。 或hoặc 抱bão 銅đồng 柱trụ 。 牛ngưu 犂lê 拔bạt 舌thiệt 。 碓đối 擣đảo 磑ngại 磨ma 。   
  
一nhất 日nhật 之chi 中trung 。 萬vạn 死tử 萬vạn 生sinh 。 乃nãi 至chí 展triển 轉chuyển 。 墮đọa 阿A 鼻Tị 獄Ngục 。 受thọ 大đại苦khổ 痛thống 。 從tùng 劫kiếp 至chí 劫kiếp 。 無vô 有hữu 休hưu 息tức 。   
  
  
  
所sở 言ngôn 未vị 訖ngật 。 爾nhĩ 時thời 空không 中trung 。 有hữu 大đại 惡ác 聲thanh 。 喚hoán 言ngôn 。   
  
顛Điên 倒Đảo 女nữ 人nhân 。 汝nhữ 固cố 殺sát 胎thai 。 受thọ 短đoản 命mạng 報báo 。 我ngã 是thị 鬼quỷ 使sứ 。 故cố 來lai 追truy 汝nhữ 。   
  
顛Điên 倒Đảo 女nữ 人nhân 。 驚kinh 愕ngạc 悲bi 泣khấp 。 抱bão 如Như 來Lai 足túc 。   
  
唯duy 願nguyện 世Thế 尊Tôn 。 為vì 我ngã 廣quảng 說thuyết 。 諸chư 佛Phật 法Pháp 藏tạng 。 滅diệt 罪tội 因nhân 緣duyên 。 死tử 當đương 願nguyện 畢tất 。   
  
爾nhĩ 時thời 普Phổ 光Quang 正Chính 見Kiến 如Như 來Lai 。 以dĩ 佛Phật 威uy 力lực 。 報báo 鬼quỷ 使sứ 言ngôn 。   
  
無vô 常thường 殺sát 鬼quỷ 。 我ngã 今kim 現hiện 欲dục 。 為vì 顛Điên 倒Đảo 女nữ 。 說thuyết 長Trường 壽Thọ 命Mạng 滅Diệt罪Tội 經Kinh 。 且thả 待đãi 須tu 臾du 。 自tự 當đương 有hữu 證chứng 。   
  
汝nhữ 當đương 諦đế 聽thính 。 我ngã 當đương 為vì 汝nhữ 。 依y 過quá 去khứ 千thiên 佛Phật 。 說thuyết 諸chư 佛Phật 祕bí 法Pháp 。 長Trường 壽Thọ 命Mạng 經Kinh 。 令linh 遣khiển 汝nhữ 等đẳng 。 遠viễn 離ly 惡ác 道đạo 。   
  
顛Điên 倒Đảo 當đương 知tri 。 此thử 無vô 常thường 殺sát 鬼quỷ 。 情tình 求cầu 難nan 脫thoát 。 縱túng 有hữu 無vô 量lượng 百bách 千thiên 。 金kim 。 銀ngân 。 瑠lưu 璃ly 。 硨xa 磲cừ 。 赤xích 珠châu 。 瑪mã 瑙não 。 而nhi 將tương 贖thục 命mạng 。 無vô 能năng 得đắc 免miễn 。 縱túng 使sử 國quốc 王vương 。 王vương 子tử 。 大đại 臣thần 。 長trưởng 者giả 。 恃thị 其kỳ 勢thế 力lực 。 無vô 常thường 鬼quỷ 至chí 。 斷đoạn 其kỳ 寶bảo 命mạng 。 無vô 一nhất 能năng 免miễn 。   
  
顛Điên 倒Đảo 當đương 知tri 。 唯duy 佛Phật 一nhất 字tự 。 能năng 免miễn 斯tư 苦khổ 。   
  
顛Điên 倒Đảo 。 世thế 有hữu 二nhị 人nhân 。 甚thậm 為vi 希hy 有hữu 。 如như 優ưu 曇đàm 花hoa 。 難nan 可khả 值trị 遇ngộ。   
  
一nhất 者giả 。 不bất 行hành 惡ác 法pháp 。 二nhị 者giả 。 有hữu 罪tội 即tức 能năng 懺sám 悔hối 。   
  
如như 是thị 之chi 人nhân 。 甚thậm 為vi 希hy 有hữu 。 汝nhữ 能năng 至chí 心tâm 。 於ư 我ngã 懺sám 悔hối 。 我ngã 當đương為vì 汝nhữ 。 說thuyết 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 令linh 汝nhữ 得đắc 免miễn 。 無vô 常thường 鬼quỷ 苦khổ 。   
  
  
  
顛Điên 倒Đảo 當đương 知tri 。 未vị 來lai 世thế 中trung 。 五ngũ 濁trược 亂loạn 時thời 。 若nhược 有hữu 眾chúng 生sinh 。 造tạo諸chư 重trọng 罪tội 。 殺sát 父phụ 害hại 母mẫu 。 毒độc 藥dược 殺sát 胎thai 。 破phá 塔tháp 壞hoại 寺tự 。 出xuất 佛Phật 身thân 血huyết 。 破phá 和hòa 合hợp 僧Tăng 。   
  
如như 是thị 等đẳng 罪tội 。 五ngũ 逆nghịch 眾chúng 生sinh 。 若nhược 能năng 受thọ 持trì 。 此thử 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 書thư 寫tả 讀độc 誦tụng 。 若nhược 自tự 書thư 。 若nhược 遣khiển 人nhân 書thư 。 猶do 尚thượng 罪tội 滅diệt 。 得đắc 生sinh 梵Phạm 天Thiên 。 何hà 況huống 汝nhữ 今kim 。 親thân 得đắc 見kiến 我ngã 。   
  
善thiện 哉tai 顛Điên 倒Đảo 。 汝nhữ 於ư 無vô 量lượng 曠khoáng 劫kiếp 。 種chúng 諸chư 善thiện 根căn 。 我ngã 今kim 因nhân汝nhữ 善thiện 問vấn 。 慇ân 懃cần 懺sám 悔hối 。 即tức 得đắc 轉chuyển 于vu 。 無vô 上thượng 法Pháp 輪luân 。 能năng 度độ無vô 邊biên 。 生sinh 死tử 大đại 海hải 。 能năng 與dữ 波Ba 旬Tuần 共cộng 戰chiến 。 能năng 摧tồi 波Ba 旬Tuần 。 所sở 立lập勝thắng 幢tràng 。 汝nhữ 當đương 諦đế 聽thính 。 我ngã 當đương 依y 過quá 去khứ 諸chư 佛Phật 。 說thuyết 十Thập 二Nhị 因Nhân 緣Duyên 法Pháp 。   
  
無vô 明minh 緣duyên 行hành 。 行hành 緣duyên 識thức 。 識thức 緣duyên 名danh 色sắc 。 名danh 色sắc 緣duyên 六lục 入nhập。 六lục 入nhập 緣duyên 觸xúc 。 觸xúc 緣duyên 受thọ 。 受thọ 緣duyên 愛ái 。 愛ái 緣duyên 取thủ 。 取thủ 緣duyên 有hữu 。 有hữu 緣duyên 生sinh 。 生sinh 緣duyên 老lão 死tử 。 憂ưu 悲bi 苦khổ 惱não 。   
  
無vô 明minh 滅diệt 即tức 行hành 滅diệt 。 行hành 滅diệt 即tức 識thức 滅diệt 。 識thức 滅diệt 即tức 名danh 色sắc 滅diệt 。 名danh 色sắc 滅diệt 即tức 六lục 入nhập 滅diệt 。 六lục 入nhập 滅diệt 即tức 觸xúc 滅diệt 。 觸xúc 滅diệt 即tức 受thọ 滅diệt 。 受thọ滅diệt 即tức 愛ái 滅diệt 。 愛ái 滅diệt 即tức 取thủ 滅diệt 。 取thủ 滅diệt 即tức 有hữu 滅diệt 。 有hữu 滅diệt 即tức 生sinh 滅diệt。 生sinh 滅diệt 即tức 老lão 死tử 。 憂ưu 悲bi 苦khổ 惱não 滅diệt 。   
  
顛Điên 倒Đảo 當đương 知tri 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 不bất 能năng 見kiến 於ư 。 十Thập 二Nhị 因Nhân 緣Duyên 。 是thị 故cố 輪luân 轉chuyển 。 生sinh 死tử 苦khổ 趣thú 。 若nhược 有hữu 人nhân 見kiến 。 十Thập 二Nhị 因Nhân 緣Duyên 者giả 。 即tức 是thị 見kiến 法pháp 。 見kiến 法pháp 者giả 。 即tức 是thị 見kiến 佛Phật 。 見kiến 佛Phật 者giả 。 即tức 是thị 佛Phật 性tính。   
  
何hà 以dĩ 故cố 。 一nhất 切thiết 諸chư 佛Phật 。 以dĩ 此thử 為vi 性tính 。   
  
汝nhữ 今kim 得đắc 聞văn 。 我ngã 說thuyết 此thử 十Thập 二Nhị 因Nhân 緣Duyên 。 汝nhữ 今kim 以dĩ 得đắc 。 佛Phật 性tính 清thanh 淨tịnh 。 堪kham 為vi 法Pháp 器khí 。 我ngã 當đương 為vì 汝nhữ 。 說thuyết 一nhất 實thật 道Đạo 。 汝nhữ 當đương 思tư惟duy 。 守thủ 護hộ 一nhất 念niệm 。 一nhất 念niệm 者giả 。 謂vị 菩Bồ 提Đề 心tâm 。 菩Bồ 提Đề 心tâm 者giả 。 名danh 曰viết大Đại 椉Thừa 。   
  
諸chư 佛Phật 菩Bồ 薩Tát 。 為vì 眾chúng 生sinh 故cố 。 分phân 別biệt 說thuyết 三tam 。 汝nhữ 當đương 念niệm 念niệm 。 常thường 懃cần 守thủ 護hộ 。 是thị 菩Bồ 提Đề 心tâm 。 勿vật 令linh 忘vong 失thất 。 縱túng 有hữu 五ngũ 陰ấm 四tứ 蛇xà 。 三tam 毒độc 六lục 賊tặc 。 一nhất 切thiết 諸chư 魔ma 。 來lai 所sở 侵xâm 嬈nhiễu 。 終chung 不bất 能năng 變biến 。 是thị 菩Bồ提Đề 心tâm 。   
  
因nhân 獲hoạch 如như 是thị 。 菩Bồ 提Đề 心tâm 故cố 。 身thân 如như 金kim 剛cang 。 心tâm 如như 虗hư 空không 。 難nan 可khả 沮trở 壞hoại 。   
  
因nhân 不bất 壞hoại 故cố 。 即tức 得đắc 阿A 耨Nậu 多Đa 羅La 三Tam 藐Miệu 三Tam 菩Bồ 提Đề 。   
  
因nhân 得đắc 阿A 耨Nậu 多Đa 羅La 三Tam 藐Miệu 三Tam 菩Bồ 提Đề 故cố 。 常thường 樂lạc 我ngã 淨tịnh 。   
  
具cụ 足túc 而nhi 有hữu 。 即tức 能năng 遠viễn 離ly 。 此thử 無vô 常thường 殺sát 鬼quỷ 。 生sinh 老lão 病bệnh 死tử 。 諸chư 地địa 獄ngục 苦khổ 。   
  
  
  
佛Phật 於ư 大đại 眾chúng 中trung 。 說thuyết 是thị 法Pháp 時thời 。 虗hư 空không 鬼quỷ 使sứ 。 作tác 如như 是thị 言ngôn 。   
  
我ngã 聞văn 世Thế 尊Tôn 說thuyết 是thị 法Pháp 要yếu 。 地địa 獄ngục 清thanh 淨tịnh 。 為vi 蓮liên 華hoa 池trì 。 我ngã 今kim現hiện 捨xả 鬼quỷ 境cảnh 界giới 。   
  
鬼quỷ 復phục 答đáp 言ngôn 。   
  
顛Điên 倒Đảo 。 汝nhữ 得đắc 道Đạo 時thời 。 願nguyện 見kiến 濟tế 度độ 。   
  
爾nhĩ 時thời 普Phổ 光Quang 正Chính 見Kiến 如Như 來Lai 。 復phục 告cáo 顛Điên 倒Đảo 。   
  
我ngã 已dĩ 為vì 汝nhữ 。 說thuyết 十Thập 二Nhị 因Nhân 緣Duyên 竟cánh 。 更cánh 為vì 汝nhữ 說thuyết 六Lục 波Ba 羅La 蜜Mật。 汝nhữ 當đương 受thọ 持trì 。 般Bát 若Nhã 波Ba 羅La 蜜Mật 。 禪Thiền 波Ba 羅La 蜜Mật 。 毗Tỳ 棃Lê 耶Da 波Ba 羅La 蜜Mật。 羼Sằn 提Đề 波Ba 羅La 蜜Mật 。 尸Thi 波Ba 羅La 密Mật 。 檀Đàn 波Ba 羅La 蜜Mật 。 此thử 六Lục 波Ba 羅La 蜜Mật 。 汝nhữ當đương 受thọ 持trì 。   
  
復phục 次thứ 為vì 汝nhữ 。 說thuyết 過quá 去khứ 諸chư 佛Phật 。 成thành 佛Phật 之chi 偈kệ 。 而nhi 說thuyết 偈kệ 言ngôn 。   
  
諸chư 行hành 無vô 常thường 。  
是thị 生sinh 滅diệt 法pháp 。  
生sinh 滅diệt 滅diệt 已dĩ 。  
寂tịch 滅diệt 為vi 樂lạc 。  
  
  
爾nhĩ 時thời 顛Điên 倒Đảo 女nữ 人nhân 。 聞văn 法Pháp 歡hoan 喜hỷ 。 心tâm 豁hoát 明minh 淨tịnh 。 了liễu 了liễu 而nhi 悟ngộ。 以dĩ 佛Phật 神thần 力lực 。 昇thăng 於ư 虗hư 空không 。 高cao 七thất 多đa 羅la 樹thụ 。 安an 心tâm 靜tĩnh 坐tọa 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 有hữu 一nhất 大đại 姓tánh 婆Bà 羅La 門Môn 。 家gia 中trung 巨cự 富phú 。 無vô 與dữ 等đẳng 者giả 。 忽hốt 患hoạn 重trọng 病bệnh 。 醫y 人nhân 瞻chiêm 之chi 。 須tu 人nhân 眼nhãn 睛tình 。 合hợp 藥dược 療liệu 愈dũ 。   
  
時thời 大đại 長trưởng 者giả 。 即tức 令lệnh 僮đồng 僕bộc 。 行hành 於ư 衢cù 路lộ 。 高cao 聲thanh 唱xướng 言ngôn 。   
  
誰thùy 能năng 忍nhẫn 痛thống 。 賣mại 雙song 眼nhãn 睛tình 。 當đương 與dữ 千thiên 金kim 。 庫khố 藏tạng 珍trân 寶bảo 。 任nhậm 意ý 所sở 須tu 。 終chung 不bất 悋lận 惜tích 。   
  
顛Điên 倒Đảo 女nữ 人nhân 。 聞văn 此thử 語ngữ 已dĩ 。 心tâm 大đại 歡hoan 喜hỷ 。 而nhi 自tự 念niệm 言ngôn 。   
  
我ngã 今kim 從tùng 佛Phật 。 聞văn 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 滅diệt 除trừ 惡ác 業nghiệp 。 心tâm 以dĩ 了liễu 了liễu 。 悟ngộ諸chư 佛Phật 性tính 。 又hựu 得đắc 遠viễn 離ly 。 無vô 常thường 殺sát 鬼quỷ 。 諸chư 地địa 獄ngục 苦khổ 。 我ngã 當đương 碎toái 身thân 。 報báo 佛Phật 慈từ 恩ân 。   
  
高cao 聲thanh 唱xướng 言ngôn 。   
  
我ngã 今kim 秊niên 至chí 。 四tứ 十thập 九cửu 歲tuế 。 從tùng 佛Phật 聞văn 法Pháp 。 名danh 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 今kim欲dục 碎toái 身thân 。 不bất 惜tích 軀khu 命mạng 。 寫tả 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 四tứ 十thập 九cửu 卷quyển 。 欲dục 令linh一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 受thọ 持trì 讀độc 誦tụng 。 我ngã 須tu 賣mại 眼nhãn 。 將tương 寫tả 此thử 經Kinh 。 我ngã 眼nhãn 無vô 價giá 。 任nhậm 汝nhữ 與dữ 直trực 。   
  
  
  
時thời 天Thiên 帝Đế 釋Thích 。 化hóa 作tác 四tứ 十thập 九cửu 人nhân 。 至chí 顛Điên 倒Đảo 所sở 。   
  
我ngã 願nguyện 為vì 汝nhữ 。 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 令linh 汝nhữ 見kiến 已dĩ 。 當đương 任nhậm 賣mại 眼nhãn 。   
  
時thời 顛Điên 倒Đảo 女nữ 。 慶khánh 幸hạnh 無vô 量lượng 。 削tước 骨cốt 為vi 筆bút 。 身thân 肉nhục 支chi 解giải 。 以dĩ 血huyết 為vi 墨mặc 。 供cung 給cấp 書thư 人nhân 。 於ư 七thất 日nhật 中trung 。 書thư 寫tả 經Kinh 竟cánh 。   
  
諸chư 人nhân 寫tả 已dĩ 。 白bạch 顛Điên 倒Đảo 言ngôn 。   
  
向hướng 來lai 所sở 許hứa 。 兩lưỡng 眼nhãn 睛tình 時thời 。 我ngã 等đẳng 功công 畢tất 。 願nguyện 付phó 我ngã 等đẳng 。 持trì 賣mại 與dữ 婆Bà 羅La 門Môn 。   
  
爾nhĩ 時thời 顛Điên 倒Đảo 。 即tức 命mệnh 旃chiên 陀đà 羅la 者giả 。 汝nhữ 可khả 為vì 我ngã 。 剜oan 出xuất 眼nhãn 睛tình 。 當đương 令lệnh 四tứ 十thập 九cửu 人nhân 。 分phân 汝nhữ 一nhất 分phần 。   
  
時thời 旃chiên 陀đà 羅la 。 依y 法pháp 欲dục 剜oan 。 四tứ 十thập 九cửu 人nhân 齊tề 唱xướng 言ngôn 。   
  
希hy 有hữu 希hy 有hữu 。 不bất 可khả 思tư 議nghị 。 此thử 顛Điên 倒Đảo 女nữ 。 削tước 骨cốt 出xuất 血huyết 。 瘡sang 穢uế能năng 忍nhẫn 。 不bất 惜tích 身thân 命mạng 。 書thư 寫tả 此thử 經Kinh 。 我ngã 等đẳng 云vân 何hà 。 而nhi 取thủ 眼nhãn 睛tình 。   
  
以dĩ 慈từ 悲bi 心tâm 。 白bạch 顛Điên 倒Đảo 女nữ 言ngôn 。   
  
我ngã 等đẳng 終chung 不bất 貪tham 汝nhữ 眼nhãn 睛tình 。 賣mại 婆Bà 羅La 門Môn 。 願nguyện 汝nhữ 得đắc 道Đạo 。 當đương 濟tế 度độ 我ngã 。   
  
唯duy 願nguyện 我ngã 等đẳng 。 在tại 在tại 處xứ 處xứ 。 當đương 當đương 來lai 生sinh 。 常thường 得đắc 與dữ 汝nhữ 。 同đồng 共cộng 一nhất 處xứ 。 作tác 善Thiện 知Tri 識Thức 。 宣tuyên 說thuyết 是thị 經Kinh 。 救cứu 度độ 一nhất 切thiết 。 罪tội苦khổ 眾chúng 生sinh 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 難Nan 陀Đà 龍Long 王Vương 等đẳng 。 以dĩ 大đại 威uy 力lực 。 作tác 諸chư 幻huyễn 術thuật 。 盜đạo 顛Điên 倒Đảo 經Kinh 。 於ư 龍long 宮cung 中trung 。 受thọ 持trì 供cúng 養dường 。   
  
時thời 顛Điên 倒Đảo 女nữ 。 於ư 須tu 臾du 頃khoảnh 。 忽hốt 不bất 見kiến 經Kinh 。 流lưu 淚lệ 哽ngạnh 咽ế 。 而nhi 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 我ngã 所sở 碎toái 身thân 。 寫tả 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 欲dục 令linh 流lưu 布bố 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 我ngã 今kim 忽hốt 然nhiên 。 不bất 知tri 所sở 在tại 。 我ngã 心tâm 悶muộn 濁trược 。 愁sầu 毒độc 難nan 忍nhẫn 。   
  
普Phổ 光Quang 如Như 來Lai 。 告cáo 顛Điên 倒Đảo 言ngôn 。   
  
汝nhữ 經Kinh 是thị 八bát 部bộ 龍long 王vương 。 請thỉnh 在tại 龍long 宮cung 。 受thọ 持trì 供cúng 養dường 。 汝nhữ 當đương歡hoan 喜hỷ 。 不bất 須tu 愁sầu 惱não 。   
  
善thiện 哉tai 顛Điên 倒Đảo 。 汝nhữ 當đương 以dĩ 此thử 。 功công 德đức 力lực 故cố 。 盡tận 此thử 壽thọ 已dĩ 。 生sinh 於ư 無vô 色sắc 界giới 天thiên 。 受thọ 諸chư 快khoái 樂lạc 。 永vĩnh 不bất 更cánh 作tác 。 女nữ 人nhân 之chi 身thân 。   
  
爾nhĩ 時thời 顛Điên 倒Đảo 女nữ 人nhân 。 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 我ngã 之chi 所sở 願nguyện 。 不bất 願nguyện 生sinh 天thiên 。 唯duy 願nguyện 生sinh 生sinh 世thế 世thế 。 常thường 遇ngộ 世Thế 尊Tôn 。 佛Phật 心tâm 不bất 退thoái 。 在tại 在tại 處xứ 處xứ 。 常thường 為vì 一nhất 切thiết 。 罪tội 苦khổ眾chúng 生sinh 。 宣tuyên 揚dương 此thử 法Pháp 。   
  
普Phổ 光Quang 告cáo 言ngôn 。   
  
汝nhữ 應ưng 妄vọng 語ngữ 。   
  
顛Điên 倒Đảo 又hựu 言ngôn 。   
  
我ngã 若nhược 妄vọng 語ngữ 。 願nguyện 我ngã 依y 前tiền 。 無vô 常thường 鬼quỷ 逼bức 。 我ngã 若nhược 實thật 心tâm 。 願nguyện 我ngã 身thân 瘡sang 。 對đối 佛Phật 除trừ 愈dũ 。   
  
于vu 時thời 顛Điên 倒Đảo 。 以dĩ 誓thệ 願nguyện 力lực 。 平bình 復phục 如như 故cố 。   
  
  
  
普Phổ 光Quang 如Như 來Lai 。 告cáo 顛Điên 倒Đảo 言ngôn 。   
  
汝nhữ 一nhất 心tâm 念niệm 佛Phật 。 從tùng 一nhất 佛Phật 國quốc 。 至chí 一nhất 佛Phật 國quốc 。 汝nhữ 即tức 能năng 見kiến。 無vô 量lượng 無vô 邊biên 。 諸chư 佛Phật 世thế 界giới 。 文văn 字tự 語ngữ 言ngôn 。 不bất 可khả 宣tuyên 說thuyết 。   
  
爾nhĩ 時thời 顛Điên 倒Đảo 。 於ư 須tu 臾du 閒gian 。 得đắc 無Vô 生Sinh 法Pháp 忍Nhẫn 三Tam 藐Miệu 三Tam 菩Bồ 提Đề 心tâm。   
  
文Văn 殊Thù 當đương 知tri 。 普Phổ 光Quang 如Như 來Lai 。 我ngã 身thân 是thị 也dã 。 顛Điên 倒Đảo 女nữ 人nhân 。 汝nhữ 身thân 是thị 也dã 。 四tứ 十thập 九cửu 人nhân 。 新tân 發phát 意ý 菩Bồ 薩Tát 是thị 也dã 。   
  
我ngã 於ư 無vô 量lượng 曠khoáng 劫kiếp 已dĩ 來lai 。 常thường 以dĩ 護hộ 身thân 。 常thường 與dữ 汝nhữ 等đẳng 。 宣tuyên 說thuyết 此thử 經Kinh 。 令linh 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 所sở 有hữu 惡ác 業nghiệp 。 聞văn 此thử 長Trường 壽Thọ 命Mạng 經Kinh 。 半bán 偈kệ 於ư 耳nhĩ 。 皆giai 得đắc 消tiêu 滅diệt 。 今kim 又hựu 更cánh 說thuyết 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 波Ba 斯Tư 匿Nặc 王Vương 。 於ư 其kỳ 夜dạ 分phân 。 在tại 王vương 宮cung 中trung 。 聞văn 有hữu 女nữ 人nhân。 高cao 聲thanh 號hào 哭khốc 。 哀ai 慟đỗng 難nan 忍nhẫn 。 悲bi 不bất 自tự 勝thắng 。   
  
而nhi 自tự 念niệm 言ngôn 。   
  
我ngã 之chi 深thâm 宮cung 。 曾tằng 無vô 是thị 事sự 。 何hà 故cố 有hữu 是thị 。 哀ai 屈khuất 之chi 聲thanh 。   
  
於ư 晨thần 朝triêu 時thời 。 即tức 敕sắc 所sở 司ty 。 往vãng 城thành 衢cù 路lộ 。 尋tầm 求cầu 此thử 女nữ 。 使sứ 奉phụng 王vương 敕sắc 。 尋tầm 得đắc 將tương 來lai 。 其kỳ 女nữ 驚kinh 愕ngạc 。 悶muộn 絕tuyệt 王vương 前tiền 。 王vương 以dĩ 冷lãnh水thủy 。 而nhi 洒sái 其kỳ 面diện 。 漸tiệm 漸tiệm 得đắc 穌tô 。   
  
大đại 王vương 問vấn 言ngôn 。   
  
昨tạc 夜dạ 嗁đề 哭khốc 。 審thẩm 是thị 汝nhữ 不phủ 。   
  
女nữ 人nhân 答đáp 言ngôn 。   
  
是thị 我ngã 悲bi 耳nhĩ 。   
  
王vương 曰viết 。   
  
何hà 故cố 怨oán 哭khốc 。 誰thùy 之chi 屈khuất 汝nhữ 。   
  
女nữ 人nhân 答đáp 言ngôn 。   
  
我ngã 之chi 所sở 恨hận 。 實thật 無vô 人nhân 屈khuất 。 唯duy 願nguyện 大đại 王vương 。 聽thính 我ngã 所sở 說thuyết 。   
  
我ngã 秊niên 十thập 四tứ 。 適thích 於ư 夫phu 家gia 。 經kinh 三tam 十thập 秊niên 。 生sinh 三tam 十thập 子tử 。 顏nhan 容dung 殊thù 妙diệu 。 頭đầu 紺cám 青thanh 色sắc 。 脣thần 赤xích 如như 朱chu 。 齒xỉ 白bạch 如như 玉ngọc 。 身thân 體thể 盛thịnh 愛ái 。 如như 春xuân 中trung 花hoa 。   
  
我ngã 之chi 戀luyến 惜tích 。 猶do 如như 髓tủy 腦não 。 亦diệc 如như 肝can 腸tràng 。 甚thậm 於ư 性tính 命mạng 。 此thử 子tử長trưởng 大đại 。 不bất 過quá 一nhất 歲tuế 。 於ư 秋thu 夏hạ 時thời 。 便tiện 棄khí 我ngã 死tử 。   
  
其kỳ 最tối 後hậu 兒nhi 。 甚thậm 是thị 我ngã 命mạng 。 今kim 現hiện 垂thùy 困khốn 。 命mạng 將tương 欲dục 終chung 。 我ngã 昨tạc 夜dạ 號hào 哭khốc 。 因nhân 此thử 悲bi 耳nhĩ 。   
  
爾nhĩ 時thời 大đại 王vương 。 聞văn 此thử 語ngữ 已dĩ 。 深thâm 大đại 愁sầu 惱não 。   
  
所sở 有hữu 百bá 姓tánh 。 依y 因nhân 於ư 我ngã 。 若nhược 不bất 救cứu 護hộ 。 非phi 名danh 國quốc 王vương 。   
  
  
  
即tức 集tập 羣quần 臣thần 。 共cộng 相tương 論luận 議nghị 。   
  
王vương 有hữu 六lục 臣thần 。   
  
一nhất 名danh 見Kiến 色Sắc 。 二nhị 名danh 聞Văn 聲Thanh 。 三tam 名danh 香Hương 足Túc 。 四tứ 名danh 辯Biện 才Tài 。 五ngũ 名danh 隨Tùy 緣Duyên 。 六lục 名danh 易Dị 染Nhiễm 。   
  
而nhi 白bạch 王vương 言ngôn 。   
  
童đồng 子tử 初sơ 生sinh 。 當đương 作tác 七thất 星tinh 。 二nhị 十thập 八bát 宿tú 。 神thần 壇đàn 延diên 命mạng 。 方phương免miễn 斯tư 苦khổ 。 唯duy 願nguyện 大đại 王vương 。 告cáo 敕sắc 天thiên 下hạ 。   
  
爾nhĩ 時thời 有hữu 一nhất 智trí 臣thần 。 曾tằng 於ư 無vô 量lượng 佛Phật 所sở 。 種chúng 諸chư 善thiện 根căn 。 名danh 曰viết定Định 慧Tuệ 。   
  
前tiền 白bạch 大đại 王vương 。   
  
大đại 王vương 當đương 知tri 。 六lục 臣thần 所sở 言ngôn 。 非phi 能năng 免miễn 苦khổ 。   
  
今kim 有hữu 大đại 師sư 。 字tự 瞿Cù 曇Đàm 氏Thị 。 號hiệu 悉Tất 達Đạt 多Đa 。 無vô 師sư 自tự 悟ngộ 。 今kim 得đắc 成thành佛Phật 。 在tại 耆Kỳ 闍Xà 崛Quật 山Sơn 。 說thuyết 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 唯duy 願nguyện 大đại 王vương 。 往vãng 彼bỉ 聽thính 受thọ 。   
  
若nhược 聞văn 此thử 經Kinh 。 半bán 偈kệ 於ư 耳nhĩ 。 百bách 劫kiếp 千thiên 生sinh 。 所sở 有hữu 重trọng 罪tội 。 無vô 不bất消tiêu 滅diệt 。 一nhất 切thiết 童đồng 子tử 。 聞văn 經Kinh 於ư 耳nhĩ 。 雖tuy 未vị 悟ngộ 解giải 。 以dĩ 經Kinh 功công 德đức 。 自tự 然nhiên 長trường 壽thọ 。   
  
波Ba 斯Tư 匿Nặc 言ngôn 。   
  
我ngã 昔tích 曾tằng 聞văn 。 六lục 師sư 所sở 言ngôn 。 瞿Cù 曇Đàm 沙Sa 門Môn 。 學học 日nhật 淺thiển 薄bạc 。 黃hoàng 頷hạm 小tiểu 兒nhi 。 其kỳ 秊niên 幼ấu 稺trĩ 。 六lục 師sư 經kinh 中trung 。 妖yêu 祥tường 幻huyễn 化hóa 。 瞿Cù 曇Đàm 是thị 也dã 。 若nhược 有hữu 崇sùng 者giả 。 多đa 失thất 正Chính 道Đạo 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 定Định 慧Tuệ 。 以dĩ 偈kệ 白bạch 王vương 。   
  
釋Thích 迦Ca 牟Mâu 尼Ni 天Thiên 人Nhân 師Sư 。  
曾tằng 於ư 無vô 量lượng 劫kiếp 苦khổ 行hạnh 。  
今kim 得đắc 成thành 佛Phật 轉chuyển 法Pháp 輪luân 。  
還hoàn 依y 過quá 去khứ 諸chư 佛Phật 說thuyết 。  
  
  
不bất 違vi 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 願nguyện 。  
慈từ 悲bi 大đại 力lực 救cứu 羣quần 迷mê 。  
見kiến 佛Phật 如như 龜quy 值trị 浮phù 木mộc 。  
亦diệc 如như 最tối 妙diệu 優ưu 曇đàm 花hoa 。  
  
  
唯duy 願nguyện 大đại 王vương 往vãng 聽thính 法Pháp 。  
不bất 信tín 外ngoại 道đạo 六lục 師sư 言ngôn 。  
  
  
爾nhĩ 時thời 定Định 慧Tuệ 。 說thuyết 是thị 偈kệ 已dĩ 。 以dĩ 神thần 通thông 力lực 。 從tùng 地địa 踊dũng 上thượng 。 昇thăng於ư 虗hư 空không 。 高cao 七thất 多đa 羅la 樹thụ 。 即tức 於ư 王vương 前tiền 。 作tác 諸chư 咒chú 術thuật 。 於ư 一nhất 念niệm 頃khoảnh 。 令linh 須Tu 彌Di 山Sơn 。 及cập 大đại 海hải 水thủy 。 入nhập 於ư 心tâm 中trung 。 安an 然nhiên 無vô 礙ngại。   
  
波Ba 斯Tư 匿Nặc 王Vương 。 見kiến 是thị 事sự 已dĩ 。 歎thán 言ngôn 希hy 有hữu 。 真chân 善Thiện 知Tri 識Thức 。   
  
前tiền 禮lễ 定Định 慧Tuệ 。 白bạch 定Định 慧Tuệ 言ngôn 。   
  
汝nhữ 師sư 是thị 誰thùy 。   
  
定Định 慧Tuệ 答đáp 言ngôn 。   
  
我ngã 師sư 是thị 釋Thích 迦Ca 牟Mâu 尼Ni 佛Phật 。 今kim 現hiện 在tại 王Vương 舍Xá 大Đại 城Thành 。 耆Kỳ 闍Xà 崛Quật 山Sơn。 說thuyết 長Trường 壽Thọ 滅Diệt 罪Tội 經Kinh 。   
  
  
  
王vương 聞văn 此thử 語ngữ 。 心tâm 大đại 歡hoan 喜hỷ 。 即tức 以dĩ 國quốc 事sự 。 暫tạm 委ủy 定Định 慧Tuệ 。 與dữ 無vô 量lượng 眷quyến 屬thuộc 。 大đại 臣thần 長trưởng 者giả 。 駟tứ 馬mã 寶bảo 車xa 。 前tiền 後hậu 圍vi 遶nhiễu 。 并tinh 此thử 女nữ 人nhân 。 及cập 其kỳ 童đồng 子tử 。 齎tê 持trì 花hoa 鬘man 。 百bách 種chủng 供cúng 養dường 。 至chí 王Vương 舍Xá 城Thành 。 耆Kỳ 闍Xà 崛Quật 山Sơn 中trung 。 除trừ 諸chư 儀nghi 飾sức 。 遶nhiễu 佛Phật 七thất 帀táp 。 合hợp 掌chưởng 頂đỉnh禮lễ 。 散tán 花hoa 供cúng 養dường 。 具cụ 以dĩ 上thượng 事sự 。 而nhi 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
爾nhĩ 時thời 世Thế 尊Tôn 。 告cáo 波Ba 斯Tư 匿Nặc 王Vương 。   
  
此thử 女nữ 人nhân 者giả 。 於ư 過quá 去khứ 世thế 時thời 。 身thân 為vi 後hậu 母mẫu 。 心tâm 生sinh 嫉tật 妒đố 。 和hòa 合hợp 毒độc 藥dược 。 殺sát 前tiền 妻thê 兒nhi 。 三tam 十thập 之chi 子tử 。   
  
此thử 子tử 被bị 殺sát 。 各các 發phát 誓thệ 言ngôn 。   
  
願nguyện 我ngã 生sinh 生sinh 世thế 世thế 。 常thường 作tác 其kỳ 子tử 。 便tiện 即tức 分phân 離ly 。 令linh 其kỳ 苦khổ 切thiết。 生sinh 大đại 悲bi 痛thống 。   
  
時thời 此thử 女nữ 人nhân 。 今kim 來lai 得đắc 聞văn 我ngã 說thuyết 。 長Trường 壽Thọ 命Mạng 經Kinh 。 一nhất 偈kệ 於ư 耳nhĩ。 怨oán 家gia 債trái 主chủ 。 從tùng 斯tư 永vĩnh 絕tuyệt 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 世Thế 尊Tôn 。 告cáo 諸chư 大đại 眾chúng 。   
  
童đồng 子tử 受thọ 胎thai 。 魔Ma 王vương 波Ba 旬Tuần 。 即tức 放phóng 四tứ 大đại 毒độc 蛇xà 。 六lục 塵trần 惡ác 賊tặc 。 止chỉ 住trú 其kỳ 身thân 。 若nhược 一nhất 不bất 調điều 。 命mạng 根căn 即tức 斷đoạn 。 我ngã 有hữu 陀đà 羅la 尼ni 咒chú 。 善thiện 能năng 增tăng 益ích 。 諸chư 童đồng 子tử 壽thọ 。 若nhược 有hữu 患hoạn 苦khổ 。 聞văn 我ngã 此thử 咒chú 。 一nhất 經kinh 於ư 耳nhĩ 。 無vô 不bất 除trừ 差sái 。 能năng 令linh 惡ác 鬼quỷ 。 四tứ 散tán 馳trì 走tẩu 。   
  
即tức 說thuyết 咒chú 曰viết 。   
  
波ba 頭đầu 彌di 。 波ba 頭đầu 彌di 提đề 婢tỳ 。 奚hề 尼ni 。 奚hề 尼ni 。 奚hề 彌di 。 諸chư 棃lê 。 諸chư 羅la 。 諸chư 麗lệ 。 矦hầu 羅la 。 矦hầu 羅la 。 由do 麗lệ 。 由do 羅la 。 由do 麗lệ 。 波ba 羅la 。 波ba 麗lệ 聞văn 。 制chế 瞋sân 。 迭điệt 頻tần 迭điệt 。 般bàn 逝thệ 。 末mạt 迭điệt 。 遲trì 那na 迦ca 棃lê 。 蘇tô 波ba 訶ha 。   
  
佛Phật 言ngôn 。   
  
是thị 陀đà 羅la 尼ni 咒chú 文văn 句cú 。 若nhược 善thiện 男nam 子tử 善thiện 女nữ 人nhân 。 受thọ 持trì 讀độc 誦tụng 。 為vì 一nhất 切thiết 受thọ 胎thai 出xuất 胎thai 。 病bệnh 患hoạn 童đồng 子tử 。 之chi 所sở 演diễn 說thuyết 。 七thất 日nhật 七thất 夜dạ。 燒thiêu 香hương 散tán 花hoa 。 書thư 寫tả 供cúng 養dường 。 至chí 心tâm 聽thính 受thọ 。 所sở 有hữu 重trọng 病bệnh 。 前tiền 身thân 業nghiệp 障chướng 。 皆giai 得đắc 消tiêu 滅diệt 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 醫y 王vương 菩Bồ 薩Tát 。 名danh 曰viết 耆Kỳ 婆Bà 。 前tiền 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 我ngã 為vi 大đại 醫y 。 療liệu 治trị 眾chúng 病bệnh 。 諸chư 小tiểu 童đồng 子tử 。 有hữu 九cửu 種chủng 病bệnh。 能năng 短đoản 其kỳ 命mạng 。 何hà 者giả 為vi 九cửu 。   
  
一nhất 者giả 。 父phụ 母mẫu 非phi 時thời 。 行hành 於ư 房phòng 室thất 。   
  
二nhị 者giả 。 初sơ 產sản 令linh 血huyết 穢uế 地địa 。 地địa 神thần 不bất 居cư 。 惡ác 鬼quỷ 得đắc 便tiện 。   
  
三tam 者giả 。 初sơ 產sản 不bất 去khứ 。 臍tề 閒gian 諸chư 小tiểu 毒độc 蟲trùng 。   
  
四tứ 者giả 。 不bất 以dĩ 兜đâu 羅la 輭nhuyễn 綿miên 。 拭thức 其kỳ 胎thai 中trung 穢uế 血huyết 。   
  
五ngũ 者giả 。 殺sát 生sinh 害hại 命mạng 。 而nhi 為vi 歡hoan 宴yến 。   
  
六lục 者giả 。 其kỳ 母mẫu 食thực 一nhất 切thiết 。 諸chư 襍tập 冷lãnh 果quả 。   
  
七thất 者giả 。 童đồng 子tử 有hữu 病bệnh 。 餧ủy 其kỳ 襍tập 肉nhục 。   
  
八bát 者giả 。 初sơ 產sản 子tử 母mẫu 未vị 分phân 。 令linh 諸chư 不bất 祥tường 。 見kiến 產sản 生sinh 處xứ 。 未vị 分phân 解giải 者giả 。 能năng 令linh 母mẫu 死tử 。 已dĩ 分phân 解giải 者giả 。 令linh 童đồng 子tử 死tử 。   
  
何hà 謂vị 不bất 祥tường 。 若nhược 有hữu 人nhân 眼nhãn 。 見kiến 一nhất 切thiết 死tử 屍thi 。 及cập 諸chư 變biến 怪quái 。 眼nhãn 不bất 淨tịnh 故cố 。 名danh 曰viết 不bất 祥tường 。 若nhược 以dĩ 牛ngưu 黃hoàng 。 真chân 珠châu 。 光quang 明minh 砂sa 。 蜜mật 末mạt 微vi 塵trần 。 定định 童đồng 子tử 心tâm 。 能năng 免miễn 不bất 祥tường 。   
  
九cửu 者giả 。 夜dạ 行hành 被bị 惡ác 鬼quỷ 打đả 之chi 。   
  
一nhất 切thiết 童đồng 子tử 。 若nhược 能năng 慎thận 是thị 九cửu 事sự 。 終chung 不bất 至chí 死tử 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 天Thiên 魔ma 波Ba 旬Tuần 。 有hữu 佗Tha 心Tâm 智Trí 。 在tại 魔ma 宮cung 中trung 。 知tri 佛Phật 說thuyết 此thử長Trường 壽Thọ 滅Diệt 罪Tội 護Hộ 諸Chư 童Đồng 子Tử 陀Đà 羅La 尼Ni 咒Chú 。 心tâm 大đại 忿phẫn 怒nộ 。 發phát 大đại 惡ác聲thanh 。 愁sầu 憂ưu 不bất 樂lạc 。   
  
魔ma 有hữu 三tam 女nữ 。 前tiền 白bạch 父phụ 王vương 。   
  
未vị 審thẩm 大đại 王vương 。 何hà 故cố 愁sầu 惱não 。   
  
父phụ 王vương 答đáp 言ngôn 。   
  
瞿Cù 曇Đàm 沙Sa 門Môn 。 今kim 在tại 王Vương 舍Xá 大Đại 城Thành 。 耆Kỳ 闍Xà 崛Quật 山Sơn 。 為vì 無vô 量lượng 無vô 邊biên 眾chúng 生sinh 。 說thuyết 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 流lưu 布bố 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 得đắc 長trường 壽thọ 樂lạc 。 侵xâm 我ngã 境cảnh 界giới 。 我ngã 惡ác 心tâm 起khởi 。   
  
我ngã 令lệnh 欲dục 將tương 。 諸chư 眷quyến 屬thuộc 等đẳng 。 一nhất 切thiết 魔ma 兵binh 。 而nhi 往vãng 討thảo 之chi 。 縱túng 使sử 不bất 能năng 。 止chỉ 得đắc 瞿Cù 曇Đàm 。 我ngã 今kim 威uy 力lực 。 止chỉ 塞tắc 諸chư 天thiên 。 及cập 大đại 眾chúng 耳nhĩ 。 不bất 令linh 聞văn 佛Phật 說thuyết 。 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。   
  
時thời 魔ma 三tam 女nữ 。 以dĩ 偈kệ 諫gián 父phụ 。   
  
天Thiên 魔ma 波Ba 旬Tuần 有hữu 三tam 女nữ 。  
稽khể 首thủ 前tiền 白bạch 父phụ 王vương 言ngôn 。  
  
  
瞿Cù 曇Đàm 沙Sa 門Môn 天Thiên 人Nhân 師Sư 。  
非phi 是thị 魔ma 力lực 能năng 禁cấm 止chỉ 。  
  
  
昔tích 日nhật 在tại 於ư 菩Bồ 提Đề 樹thụ 。  
初sơ 坐tọa 吉Cát 祥Tường 法Pháp 座Tòa 時thời 。  
我ngã 等đẳng 三tam 女nữ 巧xảo 㛹tiện 妍nghiên 。  
  
  
諸chư 天thiên 女nữ 中trung 為vi 第đệ 一nhất 。  
百bách 種chủng 姿tư 熊hùng 擬nghĩ 欲dục 之chi 。  
菩Bồ 薩Tát 都đô 無vô 染nhiễm 著trước 意ý 。  
觀quán 我ngã 三tam 女nữ 如như 老lão 姥lao 。  
今kim 成thành 正chính 覺giác 菩Bồ 提Đề 師sư 。  
  
  
父phụ 王vương 彎loan 弓cung 作tác 恐khủng 怖bố 。  
諸chư 兵binh 器khí 仗trượng 帀táp 虗hư 空không 。  
菩Bồ 薩Tát 觀quán 如như 童đồng 子tử 戲hí 。  
一nhất 無vô 驚kinh 懼cụ 退thoái 敗bại 心tâm 。  
  
  
今kim 日nhật 道Đạo 成thành 為vi 法Pháp 王Vương 。  
唯duy 願nguyện 父phụ 王vương 息tức 惡ác 意ý 。  
  
  
爾nhĩ 時thời 魔Ma 王vương 波Ba 旬Tuần 。 聞văn 女nữ 說thuyết 偈kệ 。 將tương 諸chư 眷quyến 屬thuộc 。 私tư 自tự 平bình 章chương 。   
  
我ngã 當đương 與dữ 汝nhữ 。 同đồng 往vãng 佛Phật 所sở 。 善thiện 巧xảo 方phương 便tiện 。 而nhi 逡thuân 巡tuần 之chi 。 詐trá 受thọ 佛Phật 降hàng 。 令linh 佛Phật 信tín 用dụng 。 若nhược 得đắc 信tín 者giả 。 當đương 作tác 種chủng 種chủng 。 一nhất切thiết 魔ma 事sự 。 而nhi 障chướng 此thử 經Kinh 。   
  
即tức 與dữ 眷quyến 屬thuộc 。 同đồng 詣nghệ 佛Phật 所sở 。 遶nhiễu 佛Phật 七thất 帀táp 。 而nhi 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 說thuyết 法Pháp 。 無vô 疲bì 勞lao 耶da 。 我ngã 今kim 將tương 領lĩnh 。 諸chư 魔ma 眷quyến 屬thuộc 。 來lai 聽thính 長Trường 壽Thọ 命Mạng 經Kinh 。 為vi 佛Phật 弟đệ 子tử 。 唯duy 願nguyện 世Thế 尊Tôn 。 不bất 違vi 我ngã 願nguyện 。   
  
爾nhĩ 時thời 世Thế 尊Tôn 。 呵ha 責trách 魔ma 王vương 。   
  
汝nhữ 在tại 本bổn 宮cung 。 心tâm 生sinh 忿phẫn 怒nộ 。 設thiết 得đắc 來lai 此thử 。 詐trá 作tác 逡thuân 巡tuần 。 我ngã 之chi法Pháp 中trung 。 不bất 容dung 汝nhữ 詐trá 。   
  
時thời 魔ma 波Ba 旬Tuần 。 羞tu 媿quý 交giao 集tập 。 斂liểm 容dung 無vô 色sắc 。 而nhi 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 是thị 我ngã 愚ngu 計kế 。 實thật 行hành 詐trá 法pháp 。 唯duy 願nguyện 世Thế 尊Tôn 。 以dĩ 大đại 慈từ 悲bi 。 恕thứ 我ngã 愆khiên 犯phạm 。 我ngã 今kim 得đắc 聞văn 。 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 護Hộ 諸Chư 童Đồng 子Tử 陀Đà 羅La 尼Ni咒Chú 。   
  
我ngã 發phát 誓thệ 願nguyện 。   
  
若nhược 後hậu 末mạt 世thế 。 有hữu 受thọ 持trì 此thử 經Kinh 。 書thư 寫tả 讀độc 誦tụng 。 所sở 在tại 之chi 處xứ 。 我ngã 當đương 擁ủng 護hộ 。 無vô 令linh 惡ác 鬼quỷ 。 伺tứ 求cầu 其kỳ 便tiện 。   
  
設thiết 使sử 地địa 獄ngục 。 若nhược 有hữu 罪tội 人nhân 。 須tu 臾du 之chi 閒gian 。 憶ức 念niệm 此thử 經Kinh 。 我ngã 當đương 以dĩ 大đại 神thần 力lực 。 取thủ 大đại 海hải 水thủy 。 灌quán 注chú 罪tội 人nhân 。 令linh 大đại 地địa 獄ngục 。 如như蓮liên 華hoa 池trì 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 復phục 有hữu 。 飛phi 騰đằng 羅la 剎sát 。 食Thực 童Đồng 子Tử 羅La 剎Sát 等đẳng 。 而nhi 為vi 上thượng 首thủ 。 與dữ 其kỳ 同đồng 類loại 諸chư 眷quyến 屬thuộc 等đẳng 。 從tùng 空không 中trung 下hạ 。   
  
遶nhiễu 佛Phật 千thiên 帀táp 。 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 我ngã 於ư 無vô 量lượng 劫kiếp 來lai 。 受thọ 羅la 剎sát 身thân 。 我ngã 之chi 眷quyến 屬thuộc 。 如như 恆Hằng河Hà 沙sa 。   
  
各các 為vị 飢cơ 餓ngạ 。 之chi 所sở 逼bức 切thiết 。 於ư 四tứ 天thiên 下hạ 。 唯duy 噉đạm 在tại 胎thai 。 及cập 初sơ 生sinh 童đồng 子tử 血huyết 肉nhục 。 我ngã 等đẳng 眷quyến 屬thuộc 。 伺tứ 候hậu 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 夫phu 婦phụ 交giao會hội 。 食thực 噉đạm 其kỳ 精tinh 。 令linh 無vô 胎thai 息tức 。   
  
或hoặc 在tại 胎thai 中trung 。 我ngã 亦diệc 隨tùy 入nhập 。 傷thương 胎thai 食thực 血huyết 。   
  
初sơ 生sinh 七thất 日nhật 。 我ngã 等đẳng 專chuyên 伺tứ 其kỳ 便tiện 。 斷đoạn 其kỳ 命mạng 根căn 。 乃nãi 至chí 十thập 歲tuế。 我ngã 等đẳng 眷quyến 屬thuộc 。 變biến 作tác 種chủng 種chủng 。 諸chư 惡ác 毒độc 蟲trùng 。 入nhập 童đồng 子tử 胎thai。 食thực 其kỳ 五ngũ 臟tạng 。 所sở 有hữu 精tinh 血huyết 。 能năng 令linh 小tiểu 兒nhi 。 吐thổ 乳nhũ 下hạ 痢lỵ 。   
  
或hoặc 疳cam 或hoặc 瘧ngược 。 眼nhãn 腫thũng 水thủy 腹phúc 。 乃nãi 至chí 漸tiệm 漸tiệm 。 斷đoạn 其kỳ 命mạng 根căn 。   
  
我ngã 等đẳng 今kim 聞văn 世Thế 尊Tôn 。 說thuyết 長Trường 壽Thọ 滅Diệt 罪Tội 護Hộ 諸Chư 童Đồng 子Tử 經Kinh 。 奉phụng世Thế 尊Tôn 敕sắc 。 令linh 我ngã 眷quyến 屬thuộc 。 飢cơ 餓ngạ 所sở 逼bức 。 不bất 敢cảm 食thực 噉đạm 。   
  
佛Phật 告cáo 羅la 剎sát 。   
  
汝nhữ 等đẳng 當đương 受thọ 我ngã 之chi 禁cấm 戒giới 。 令linh 汝nhữ 得đắc 捨xả 。 此thử 羅la 剎sát 身thân 。 生sinh 天thiên受thọ 樂lạc 。   
  
佛Phật 告cáo 大đại 眾chúng 。   
  
若nhược 有hữu 童đồng 子tử 。 受thọ 患hoạn 苦khổ 者giả 。 令linh 其kỳ 慈từ 母mẫu 。 分phân 乳nhũ 微vi 塵trần 。 與dữ 虗hư 空không 中trung 。 施thí 諸chư 羅la 剎sát 。 并tinh 清thanh 淨tịnh 受thọ 持trì 。 此thử 長Trường 壽Thọ 命Mạng 滅Diệt 罪Tội 陀Đà羅La 尼Ni 經Kinh 。 書thư 寫tả 讀độc 誦tụng 。 病bệnh 則tắc 除trừ 差sái 。   
  
時thời 羅la 剎sát 眾chúng 。 甚thậm 大đại 歡hoan 喜hỷ 。 而nhi 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
審thẩm 得đắc 生sinh 天thiên 。 我ngã 等đẳng 眷quyến 屬thuộc 。 終chung 不bất 能năng 侵xâm 。 諸chư 童đồng 子tử 乳nhũ 。 乍sạ 食thực 鐵thiết 丸hoàn 。 終chung 不bất 能năng 食thực 。 諸chư 童đồng 子tử 血huyết 。   
  
於ư 佛Phật 滅diệt 後hậu 。 有hữu 能năng 讀độc 誦tụng 受thọ 持trì 。 此thử 經Kinh 處xứ 者giả 。 設thiết 有hữu 惡ác 人nhân 。 惱não 是thị 法Pháp 師sư 。 或hoặc 有hữu 惡ác 鬼quỷ 。 惱não 諸chư 童đồng 子tử 。 我ngã 等đẳng 當đương 執chấp 。 佛Phật 金kim 剛cang 杵xử 。 而nhi 衛vệ 護hộ 之chi 。 不bất 令linh 惡ác 鬼quỷ 。 而nhi 得đắc 其kỳ 便tiện 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 一nhất 切thiết 。 諸chư 天thiên 大đại 王vương 。 并tinh 其kỳ 眷quyến 屬thuộc 。 一nhất 切thiết 龍long 王vương 。 一nhất 切thiết 夜dạ 叉xoa 王vương 。 阿a 修tu 羅la 王vương 。 迦ca 樓lâu 羅la 王vương 。 緊khẩn 那na 羅la 王vương 。 摩ma 睺hầu 羅la 伽già 王vương 。 薜bệ 茘lệ 多đa 王vương 。 毗tỳ 舍xá 遮già 王vương 。 富phú 單đơn 那na 王vương 。 乃nãi 至chí 迦ca吒tra 富phú 單đơn 那na 等đẳng 。 一nhất 切thiết 諸chư 王vương 。 各các 并tinh 眷quyến 屬thuộc 。 禮lễ 拜bái 於ư 佛Phật 。   
  
同đồng 心tâm 合hợp 掌chưởng 。 作tác 如như 是thị 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 我ngã 等đẳng 從tùng 今kim 。 在tại 在tại 處xứ 處xứ 。 若nhược 有hữu 比Bỉ 丘Khâu 。 比Bỉ 丘Khâu 尼Ni 。 諸chư優Ưu 婆Bà 塞Tắc 。 優Ưu 婆Bà 夷Di 。 但đãn 有hữu 受thọ 持trì 。 此thử 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 書thư 寫tả 處xứ 者giả 。 我ngã 等đẳng 眷quyến 屬thuộc 。 常thường 當đương 衛vệ 護hộ 。   
  
我ngã 等đẳng 諸chư 王vương 。 驅khu 策sách 惡ác 鬼quỷ 。 若nhược 有hữu 惡ác 鬼quỷ 。 惱não 諸chư 眾chúng 生sinh 。 令linh患hoạn 苦khổ 者giả 。 若nhược 能năng 清thanh 淨tịnh 。 書thư 持trì 是thị 經Kinh 。 我ngã 等đẳng 諸chư 王vương 。 禁cấm 攝nhiếp 諸chư 鬼quỷ 。 不bất 令linh 加gia 害hại 。 被bị 橫hoạnh 死tử 苦khổ 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 牢Lao 固Cố 地Địa 天Thiên 。 從tùng 座tòa 而nhi 起khởi 。 作tác 如như 是thị 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 若nhược 佛Phật 弟đệ 子tử 。 受thọ 持trì 此thử 長Trường 壽Thọ 滅Diệt 罪Tội 護Hộ 諸Chư 童Đồng 子Tử 經Kinh 者giả 。 我ngã 等đẳng 地địa 天thiên 。 常thường 出xuất 地địa 味vị 。 滋tư 潤nhuận 彼bỉ 人nhân 。 令linh 其kỳ 身thân 中trung 。 增tăng 益ích 壽thọ 命mạng 。   
  
我ngã 等đẳng 常thường 以dĩ 。 種chủng 種chủng 金kim 銀ngân 。 種chủng 種chủng 資tư 生sinh 。 種chủng 種chủng 糓cốc 米mễ。 具cụ 足túc 供cung 給cấp 。 此thử 信tín 心tâm 人nhân 。 令linh 無vô 乏phạp 少thiểu 。 身thân 得đắc 安an 穩ổn 。 無vô 有hữu愁sầu 惱não 。 心tâm 常thường 歡hoan 喜hỷ 。 得đắc 好hảo 福phúc 田điền 。 無vô 令linh 惡ác 鬼quỷ 。 斷đoạn 其kỳ 命mạng 根căn 。   
  
若nhược 諸chư 童đồng 子tử 。 生sinh 一nhất 七thất 日nhật 。 我ngã 等đẳng 地địa 神thần 。 當đương 擁ủng 護hộ 之chi 。 無vô令linh 斷đoạn 命mạng 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 眾chúng 中trung 。 金Kim 剛Cang 力Lực 士Sĩ 。 復phục 白bạch 佛Phật 言ngôn 。   
  
世Thế 尊Tôn 。 如Như 來Lai 說thuyết 此thử 長Trường 壽Thọ 命Mạng 滅Diệt 罪Tội 護Hộ 諸Chư 童Đồng 子Tử 陀Đà 羅La 尼Ni 咒Chú 經Kinh 已dĩ 。 諸chư 大đại 檀đàn 越việt 。 并tinh 眷quyến 屬thuộc 眾chúng 。 各các 各các 發phát 心tâm 。 護hộ 持trì 讀độc誦tụng 。 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 供cung 給cấp 所sở 須tu 。 無vô 令linh 乏phạp 少thiểu 。   
  
我ngã 聞văn 大Đại 德Đức 婆Bà 伽Già 婆Bà 。 說thuyết 吉Cát 祥Tường 章Chương 句Cú 。 大Đại 神Thần 力Lực 咒Chú 。 若nhược有hữu 眾chúng 生sinh 。 一nhất 聞văn 於ư 耳nhĩ 。 百bách 劫kiếp 千thiên 生sinh 。 終chung 不bất 短đoản 命mạng 。 得đắc 壽thọ 無vô 量lượng 。 無vô 有hữu 病bệnh 苦khổ 。 雖tuy 有hữu 四tứ 魔ma 。 不bất 能năng 忤ngỗ 亂loạn 。 增tăng 長trưởng 壽thọ命mạng 。 滿mãn 百bách 二nhị 十thập 。 不bất 老lão 不bất 死tử 。 不bất 退thoái 不bất 沒một 。   
  
一nhất 切thiết 佛Phật 子tử 。 苦khổ 患hoạn 重trọng 病bệnh 。 聞văn 此thử 咒chú 者giả 。 即tức 免miễn 諸chư 鬼quỷ 。 之chi 所sở 奪đoạt 命mạng 。   
  
即tức 說thuyết 咒chú 曰viết 。   
  
多đa 地địa 夜dạ 佗tha 。 旃chiên 達đạt 利lợi 。 旃chiên 達đạt 囉ra 毗tỳ 提đề 。 旃chiên 達đạt 囉ra 魔ma 。 吽hồng 。 旃chiên 達đạt 囉ra 跋bạt 帝đế 。 旃chiên 達đạt 囉ra 不bất 棃lê 。 旃chiên 達đạt 囉ra 闍xà 移di 。 旃chiên 達đạt 囉ra 底để 𠼝lê 。 旃chiên達đạt 吠phệ 咩mế 。 旃chiên 突đột 嘍lâu 。 旃chiên 達đạt 囉ra 婆bà 囉ra 吇tử 。 旃chiên 達đạt 囉ra 勿vật 達đạt 𠼝lê 。 旃chiên達đạt 囉ra 婆bà 地địa 移di 。 旃chiên 達đạt 囉ra 婆bà 咩mế 。 旃chiên 達đạt 囉ra 佉khư 祇kỳ 。 旃chiên 達đạt 囉ra 盧lô 寄ký 。 藪tẩu 婆bà 呵ha 。   
  
佛Phật 言ngôn 。   
  
善thiện 哉tai 善thiện 哉tai 。 金Kim 剛Cang 力Lực 士Sĩ 。 汝nhữ 今kim 能năng 說thuyết 。 此thử 護Hộ 諸Chư 童Đồng 子Tử 吉Cát祥Tường 神Thần 咒Chú 。 汝nhữ 當đương 為vì 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 之chi 大đại 導đạo 師sư 。   
  
文Văn 殊Thù 當đương 知tri 。 如như 是thị 神thần 咒chú 。 過quá 去khứ 諸chư 佛Phật 。 之chi 所sở 宣tuyên 說thuyết 。 建kiến立lập 守thủ 護hộ 。 善thiện 能năng 增tăng 長trưởng 。 人nhân 天thiên 壽thọ 命mạng 。 能năng 除trừ 一nhất 切thiết 。 罪tội 垢cấu 惡ác 見kiến 。 能năng 護hộ 一nhất 切thiết 。 持trì 經Kinh 之chi 人nhân 。 延diên 其kỳ 壽thọ 命mạng 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 世Thế 尊Tôn 。 告cáo 文Văn 殊Thù 師Sư 利Lợi 法Pháp 王Vương 之chi 子tử 。   
  
我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 若nhược 有hữu 比Bỉ 丘Khâu 。 破phá 我ngã 禁cấm 戒giới 。 親thân 比Bỉ丘Khâu 尼Ni 。 及cập 諸chư 處xử 女nữ 。 并tinh 二nhị 沙Sa 彌Di 。 飲ẩm 酒tửu 食thực 肉nhục 。 姦gian 婬dâm 熾sí 盛thịnh 。 為vị 諸chư 白bạch 衣y 。 之chi 所sở 輕khinh 賤tiện 。 毀hủy 滅diệt 我ngã 法Pháp 。 經kinh 營doanh 世thế 俗tục 。 不bất 淨tịnh之chi 事sự 。 無vô 慚tàm 愧quý 心tâm 。 猶do 如như 木mộc 頭đầu 。 當đương 知tri 此thử 等đẳng 。 是thị 五ngũ 逆nghịch 人nhân 。 非phi 我ngã 弟đệ 子tử 。 是thị 魔ma 眷quyến 屬thuộc 。 名danh 曰viết 六lục 師sư 。 此thử 比Bỉ 丘Khâu 等đẳng 。 於ư現hiện 世thế 中trung 。 得đắc 短đoản 命mạng 報báo 。 比Bỉ 丘Khâu 尼Ni 等đẳng 。 亦diệc 復phục 如như 是thị 。 若nhược 能năng 懺sám 悔hối 。 不bất 更cánh 復phục 作tác 。 受thọ 持trì 此thử 經Kinh 。 即tức 得đắc 長trường 壽thọ 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 若nhược 有hữu 菩Bồ 薩Tát 。 誹phỉ 謗báng 佗tha 人nhân 。 自tự 讚tán 其kỳ 善thiện 。 方Phương 等Đẳng 經Kinh 典điển 。 不bất 傳truyền 付phó 人nhân 。 如như 是thị菩Bồ 薩Tát 。 是thị 魔ma 伴bạn 侶lữ 。 非phi 真chân 菩Bồ 薩Tát 。 若nhược 能năng 至chí 心tâm 。 受thọ 持trì 此thử 經Kinh 。 書thư 寫tả 讀độc 誦tụng 。 即tức 得đắc 諸chư 佛Phật 。 不bất 壞hoại 常thường 身thân 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 若nhược 有hữu 國quốc 王vương 。 殺sát父phụ 害hại 母mẫu 。 誅tru 斬trảm 六lục 親thân 。 不bất 依y 王vương 法pháp 。 廣quảng 興hưng 兵binh 甲giáp 。 侵xâm 討thảo佗tha 國quốc 。 忠trung 諫gián 之chi 臣thần 。 枉uổng 遭tao 刑hình 戮lục 。 婬dâm 欲dục 熾sí 盛thịnh 。 違vi 先tiên 王vương 法pháp 。 破phá 塔tháp 壞hoại 寺tự 。 焚phần 燒thiêu 經Kinh 像tượng 。 水thủy 旱hạn 不bất 調điều 。 因nhân 王vương 無vô 道đạo 。 國quốc 界giới 飢cơ 餓ngạ 。 疾tật 疫dịch 死tử 亡vong 。 如như 是thị 國quốc 王vương 。 現hiện 世thế 短đoản 命mạng 。 死tử 入nhập 地địa 獄ngục 。 墮đọa 大Đại 阿A 鼻Tị 。 若nhược 能năng 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 流lưu 通thông 供cúng 養dường。 至chí 誠thành 懺sám 悔hối 。 依y 先tiên 王vương 法pháp 。 即tức 得đắc 長trường 命mạng 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 若nhược 有hữu 大đại 臣thần 。 及cập 諸chư 官quan 屬thuộc 。 身thân 請thỉnh 天thiên 祿lộc 。 無vô 慚tàm 愧quý 心tâm 。 諂siểm 佞nịnh 不bất 忠trung 。 專chuyên 行hành 矯kiểu 詐trá 。 賊tặc 臣thần 危nguy 害hại 。 國quốc 土thổ 不bất 安an 。 設thiết 使sử 臨lâm 人nhân 。 不bất 行hành 國quốc法pháp 。 侵xâm 剋khắc 百bá 姓tánh 。 恣tứ 意ý 貪tham 殘tàn 。 橫hoạnh 殺sát 無vô 辜cô 。 取thủ 佗tha 財tài 寶bảo 。 輕khinh慢mạn 經Kinh 典điển 。 魔ma 障chướng 大Đại 乘Thừa 。 如như 是thị 等đẳng 人nhân 。 現hiện 世thế 短đoản 命mạng 。 墮đọa阿A 鼻Tị 地Địa 獄Ngục 。 無vô 有hữu 出xuất 期kỳ 。 若nhược 能năng 懺sám 悔hối 。 受thọ 持trì 此thử 經Kinh 。 書thư 寫tả 讀độc 誦tụng 。 即tức 得đắc 長trường 命mạng 。 永vĩnh 守thủ 天thiên 祿lộc 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 有hữu 優Ưu 婆Bà 塞Tắc 。 及cập 優Ưu 婆Bà 夷Di 。 信tín 邪tà 倒đảo 見kiến 。 不bất 信tín 正Chính 法Pháp 。 大Đại 乘Thừa 經Kinh 典điển 。 如như 是thị 眾chúng 生sinh。 縱túng 有hữu 無vô 量lượng 。 百bách 千thiên 金kim 銀ngân 。 而nhi 懷hoài 慳san 惜tích 。 唯duy 求cầu 財tài 利lợi 。 不bất 能năng 布bố 施thí 。 救cứu 乏phạp 一nhất 切thiết 。 貧bần 苦khổ 之chi 者giả 。 不bất 能năng 書thư 寫tả 。 十Thập 二Nhị 部Bộ 經Kinh 。 受thọ 持trì 讀độc 誦tụng 。 求cầu 免miễn 無vô 常thường 。 惡ác 道đạo 之chi 苦khổ 。 如như 是thị 之chi 人nhân 。 宅trạch 舍xá 虗hư 耗hao 。 竈táo 下hạ 鳥điểu 現hiện 。 蛇xà 入nhập 臥ngọa 堂đường 。 狗cẩu 忽hốt 上thượng 舍xá 。 鼠thử 百bách 種chủng 鳴minh 。 諸chư 野dã 禽cầm 獸thú 。 競cạnh 來lai 入nhập 宅trạch 。 百bách 種chủng 魑si 魅mị 。 名danh 之chi 為vi 怪quái 。 以dĩ 見kiến 怪quái 故cố 。 心tâm 得đắc 煩phiền 惱não 。 因nhân 煩phiền 惱não 集tập 。 得đắc 獲hoạch 短đoản 命mạng 。 若nhược 能năng 受thọ 持trì 。 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 流lưu 通thông 讀độc 誦tụng 。 即tức 能năng 摧tồi 破phá 。 如như 是thị 等đẳng 怪quái 。 而nhi 得đắc 長trường 命mạng 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 男nam女nữ 成thành 就tựu 。 以dĩ 憐lân 愍mẫn 故cố 。 而nhi 得đắc 心tâm 病bệnh 。   
  
何hà 以dĩ 故cố 。 或hoặc 男nam 成thành 長trưởng 。 被bị 充sung 兵binh 役dịch 。 如như 是thị 王vương 法pháp 。 制chế 不bất由do 己kỷ 。 父phụ 母mẫu 念niệm 之chi 。 名danh 為vi 心tâm 病bệnh 。 或hoặc 女nữ 成thành 長trưởng 。 配phối 適thích 佗tha門môn 。 而nhi 被bị 輕khinh 賤tiện 。 違vi 夫phu 婦phụ 道đạo 。 父phụ 母mẫu 念niệm 之chi 。 名danh 為vi 心tâm 病bệnh 。 為vì 心tâm 病bệnh 故cố 。 愁sầu 憂ưu 苦khổ 惱não 。 愁sầu 惱não 病bệnh 集tập 。 現hiện 世thế 短đoản 命mạng 。 若nhược 能năng 書thư 寫tả 。 受thọ 持trì 此thử 經Kinh 。 得đắc 長trường 壽thọ 命mạng 。 以dĩ 經Kinh 力lực 故cố 。 姻nhân 親thân 和hòa順thuận 。 心tâm 病bệnh 消tiêu 除trừ 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 無vô 慈từ 悲bi 心tâm 。 殺sát 生sinh 害hại 命mạng 。 食thực 噉đạm 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 十thập 種chủng 身thân 肉nhục 。   
  
文Văn 殊Thù 當đương 知tri 。 如như 殺sát 父phụ 母mẫu 。 如như 食thực 六lục 親thân 。 或hoặc 因nhân 殺sát 命mạng 。 而nhi復phục 傷thương 胎thai 。 為vì 是thị 事sự 故cố 。 現hiện 世thế 短đoản 命mạng 。 設thiết 使sử 夫phu 婦phụ 。 交giao 會hội 之chi時thời 。 被bị 惡ác 羅la 剎sát 。 食thực 噉đạm 其kỳ 胎thai 。 令linh 無vô 子tử 息tức 。 若nhược 能năng 書thư 寫tả 。 受thọ 持trì是thị 經Kinh 。 即tức 免miễn 斯tư 苦khổ 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 不bất 知tri 宿túc 命mạng 。 暫tạm 得đắc 人nhân 身thân 。 謂vị 為vi 快khoái 樂lạc 。 更cánh 相tương 誹phỉ 謗báng 。 或hoặc 恃thị 權quyền 豪hào 。 種chủng 種chủng 惡ác 心tâm 。 規quy 佗tha 性tính 命mạng 。 不bất 信tín 經Kinh 典điển 。 我ngã 慢mạn 大Đại乘Thừa 。 如như 是thị 之chi 人nhân 。 現hiện 世thế 短đoản 命mạng 。 若nhược 能năng 至chí 心tâm 懺sám 悔hối 。 調điều 柔nhu 其kỳ 心tâm 。 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 受thọ 持trì 讀độc 誦tụng 。 以dĩ 善thiện 根căn 力lực 。 得đắc 長trường 壽thọ 命mạng 。 設thiết 使sử 病bệnh 患hoạn 。 終chung 不bất 橫hoạnh 死tử 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 或hoặc奉phụng 王vương 敕sắc 。 或hoặc 父phụ 母mẫu 教giáo 。 而nhi 於ư 佗tha 國quốc 。 及cập 險hiểm 道đạo 處xứ 。 以dĩ 商thương為vi 業nghiệp 。 求cầu 諸chư 珍trân 寶bảo 。 為vì 財tài 利lợi 故cố 。 我ngã 慢mạn 貢cống 高cao 。 圍vi 棊kì 六lục 簙bác 。 摴sư蒱bồ 投đầu 壺hồ 。 親thân 近cận 婬dâm 女nữ 。 交giao 惡ác 知tri 識thức 。 不bất 用dụng 王vương 敕sắc 。 及cập 父phụ 母mẫu誡giới 。 嗜thị 酒tửu 耽đam 婬dâm 。 喪táng 身thân 殞vẫn 命mạng 。 設thiết 得đắc 財tài 寶bảo 。 為vì 酒tửu 迷mê 濁trược 。 不bất 知tri 道đạo 路lộ 。 通thông 塞tắc 之chi 處xứ 。 後hậu 被bị 諸chư 惡ác 賊tặc 。 劫kiếp 奪đoạt 其kỳ 財tài 。 因nhân 以dĩ 害hại命mạng 。 若nhược 能năng 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 廣quảng 發phát 誓thệ 願nguyện 。 所sở 在tại 之chi 處xứ 。 惡ác 賊tặc 退thoái 散tán 。 生sinh 歡hoan 喜hỷ 心tâm 。 諸chư 惡ác 毒độc 獸thú 。 不bất 能năng 嬈nhiễu 害hại 。 身thân 心tâm 安an 穩ổn 。 多đa 獲hoạch 寶bảo 貨hóa 。 以dĩ 經Kinh 力lực 故cố 。 得đắc 長trường 壽thọ 命mạng 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 以dĩ 惡ác 業nghiệp 故cố 。 死tử 入nhập 地địa 獄ngục 。 從tùng 地địa 獄ngục 出xuất 。 得đắc 畜súc 生sinh 身thân 。 設thiết 得đắc 人nhân 形hình 。 六lục 根căn 不bất 具cụ 。 聾lung 盲manh 瘖âm 瘂á 。 癃lung 殘tàn 背bối 瘻lũ 。 受thọ 女nữ 人nhân 身thân 。 不bất 識thức 經Kinh 字tự 。 設thiết 是thị 男nam 子tử 。 為vi 惡ác 業nghiệp 故cố 。 癡si 愚ngu 暗ám 鈍độn 。 不bất 能năng 轉chuyển 讀độc 。 此thử 長Trường 壽Thọ 經Kinh 。 心tâm 生sinh 愁sầu 惱não 。 以dĩ 愁sầu 惱não 故cố 。 名danh 為vi 心tâm 病bệnh 。 以dĩ 心tâm 病bệnh 故cố 。 現hiện 世thế 短đoản 命mạng 。 若nhược 能năng 令linh 善Thiện 知Tri 識Thức 。 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 自tự 取thủ 而nhi 轉chuyển 。 從tùng 初sơ 至chí 末mạt 。 一nhất 心tâm 頂đỉnh 戴đái 。 以dĩ 至chí 誠thành 故cố 。 功công 德đức 無vô 量lượng 。 如như 此thử 惡ác 業nghiệp 。 不bất 更cánh 復phục 受thọ 。 此thử 人nhân 現hiện 世thế 。 得đắc長trường 壽thọ 命mạng 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 若nhược 有hữu 眾chúng 生sinh 。 死tử 亡vong 之chi 後hậu 。 從tùng 一nhất 七thất 日nhật 。 乃nãi 至chí 七thất 七thất 日nhật 。 所sở 為vì 亡vong 者giả 。 建kiến 造tạo 諸chư 福phúc 。 功công 德đức 七thất 分phần 。 亡vong 者giả 所sở 得đắc 。 唯duy 獲hoạch 其kỳ 一nhất 。 若nhược 能năng 生sinh在tại 之chi 時thời 。 於ư 七thất 七thất 日nhật 。 停đình 止chỉ 家gia 事sự 。 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 香hương 花hoa 供cúng 養dường 。 請thỉnh 佛Phật 迎nghênh 僧Tăng 。 設thiết 生sinh 七thất 齋trai 。 所sở 得đắc 功công 德đức 。 如như 恆Hằng 河Hà 沙sa 。 此thử 人nhân 現hiện 世thế 。 得đắc 長trường 壽thọ 命mạng 。 永vĩnh 離ly 三tam 塗đồ 。 諸chư 惡ác 道đạo 苦khổ 。 若nhược 已dĩ 亡vong 者giả 。 緣duyên 身thân 資tư 產sản 建kiến 福phúc 。 七thất 分phần 竝tịnh 獲hoạch 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 不bất 孝hiếu 五ngũ 逆nghịch 。 無vô 慈từ 悲bi 心tâm 。 而nhi 於ư 父phụ 母mẫu 。 無vô 恩ân 愛ái 情tình 。 而nhi 事sự 六lục 親thân 。 爾nhĩ 時thời 行Hành 道Đạo 天Thiên 王Vương 。 遶nhiễu 四tứ 天thiên 下hạ 。 種chủng 種chủng 音âm 樂nhạc 。 將tương 諸chư 眷quyến 屬thuộc 。 於ư 三tam 齋trai 月nguyệt 。 至chí 閻Diêm 浮Phù 提Đề 。 若nhược 有hữu 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 橫hoành 被bị 諸chư 病bệnh 。 行Hành 道Đạo 天Thiên 王Vương 。 為vi 除trừ 惡ác 鬼quỷ 。 令linh 得đắc 除trừ 愈dũ 。 眾chúng 生sinh 不bất 孝hiếu 。 嫉tật 妒đố 造tạo 惡ác 。 行Hành 病Bệnh 鬼Quỷ 王Vương 。 即tức 以dĩ 惡ác 氣khí 。 噓hư 而nhi 病bệnh 之chi 。 令linh 得đắc 瘟ôn 疫dịch 。 一nhất 切thiết 重trọng 病bệnh 。 若nhược 熱nhiệt 若nhược 冷lãnh 。 虗hư 勞lao 下hạ 瘧ngược。 邪tà 魔ma 鬼quỷ 毒độc 。 及cập 惡ác 癩lại 病bệnh 。 若nhược 能năng 於ư 歲tuế 一nhất 日nhật 。 燒thiêu 香hương 散tán 花hoa 。 清thanh 淨tịnh 身thân 心tâm 。 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 乃nãi 至chí 七thất 日nhật 。 請thỉnh 佛Phật 迎nghênh 僧Tăng。 清thanh 齋trai 讀độc 誦tụng 。 以dĩ 是thị 善thiện 根căn 。 終chung 無vô 疾tật 疫dịch 。 無vô 疾tật 疫dịch 故cố 。 得đắc 長trường 壽thọ 命mạng 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 眾chúng 生sinh 薄bạc 福phúc 。 其kỳ 劫kiếp 欲dục 盡tận 。 七thất 日nhật 竝tịnh 照chiếu 。 設thiết 無vô 七thất 日nhật 。 國quốc 王vương 無vô 道đạo 。 令linh 天thiên 炎diễm 旱hạn 。 大đại 地địa 所sở 有hữu 。 藥dược 木mộc 叢tùng 林lâm 。 一nhất 切thiết 百bách 穀cốc 。 甘cam 蔗giá 花hoa 菓quả 。 將tương 欲dục 枯khô 死tử 。 若nhược 有hữu 國quốc 王vương 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 能năng 受thọ 持trì 讀độc 誦tụng 。 此thử 經Kinh 典điển 者giả 。 難Nan 陀Đà 龍Long 王Vương 。 及cập 婆Bà 難Nan 陀Đà 龍Long 王Vương 等đẳng 。 憐lân 愍mẫn 眾chúng 生sinh 。 從tùng 大đại 海hải 水thủy 。 降giáng 注chú 甘cam 雨vũ 。 一nhất 切thiết 叢tùng 林lâm 。 百bách穀cốc 艸thảo 木mộc 。 滋tư 榮vinh 眾chúng 生sinh 。 以dĩ 此thử 經Kinh 力lực 。 得đắc 長trường 壽thọ 命mạng 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 濁trược 惡ác 世thế 時thời 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 斗đẩu 秤xứng 欺khi 誑cuống 。 不bất 義nghĩa 得đắc 財tài 。 以dĩ 其kỳ 罪tội 業nghiệp 。 死tử 入nhập 地địa 獄ngục 。 從tùng 地địa 獄ngục出xuất 。 受thọ 畜súc 生sinh 身thân 。 所sở 謂vị 牛ngưu 驢lư 象tượng 馬mã 。 豬trư 狗cẩu 羊dương 等đẳng 。 一nhất 切thiết 禽cầm 獸thú 。 蟁văn 蝱manh 蝨sắt 蟻nghĩ 。 若nhược 有hữu 菩Bồ 薩Tát 摩Ma 訶Ha 薩Tát 。 以dĩ 慈từ 悲bi 心tâm 。 於ư 畜súc 生sinh 等đẳng 。 及cập 蝱manh 蟻nghĩ 前tiền 。 轉chuyển 讀độc 此thử 經Kinh 。 一nhất 聞văn 於ư 耳nhĩ 。 此thử 經Kinh 力lực 故cố 。 隨tùy 類loại 皆giai 解giải 。 此thử 等đẳng 畜súc 生sinh 。 捨xả 此thử 身thân 已dĩ 。 得đắc 生sinh 天thiên 樂lạc 。 若nhược有hữu 菩Bồ 薩Tát 。 無vô 慈từ 悲bi 心tâm 。 不bất 能năng 廣quảng 說thuyết 。 此thử 經Kinh 典điển 者giả 。 非phi 佛Phật 弟đệ子tử 。 是thị 魔ma 伴bạn 侶lữ 。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 五ngũ 濁trược 世thế 時thời 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 心tâm生sinh 欺khi 慢mạn 。 不bất 信tín 經Kinh 典điển 。 毀hủy 呰tử 我ngã 法Pháp 。 若nhược 有hữu 說thuyết 法Pháp 之chi 處xứ 。 無vô 心tâm 聽thính 學học 。 以dĩ 此thử 罪tội 業nghiệp 。 現hiện 世thế 短đoản 命mạng 。 墮đọa 諸chư 地địa 獄ngục 。 若nhược 有hữu 講giảng 說thuyết 。 此thử 長Trường 壽Thọ 經Kinh 處xứ 。 一nhất 切thiết 眾chúng 生sinh 。 能năng 往vãng 聽thính 者giả 。 或hoặc 能năng 勸khuyến 佗tha 。 分phân 坐tọa 與dữ 坐tọa 。 此thử 人nhân 是thị 佛Phật 棟đống 梁lương 。 得đắc 長trường 壽thọ 樂lạc 。 不bất 經kinh 惡ác 道đạo 。 轉chuyển 此thử 經Kinh 法Pháp 。 清thanh 淨tịnh 立lập 壇đàn 。 隨tùy 室thất 大đại 小tiểu。   
  
  
  
復phục 次thứ 文Văn 殊Thù 。 我ngã 滅diệt 度độ 後hậu 。 一nhất 切thiết 女nữ 人nhân 。 身thân 懷hoài 胎thai 娠thần 。 殺sát 一nhất 切thiết 命mạng 。 食thực 諸chư 鳥điểu 卵noãn 。 為vì 無vô 慈từ 愍mẫn 心tâm 。 現hiện 世thế 得đắc 短đoản 命mạng 報báo。 臨lâm 生sinh 產sản 難nan 。 以dĩ 產sản 難nan 故cố 。 能năng 斷đoạn 其kỳ 命mạng 。 或hoặc 是thị 怨oán 家gia 。 非phi 善Thiện 知Tri 識Thức 。 若nhược 能năng 廣quảng 發phát 誓thệ 願nguyện 。 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 即tức 令linh 易dị 產sản 。 無vô 諸chư 烖tai 障chướng 。 子tử 母mẫu 安an 樂lạc 。 須tu 男nam 須tu 女nữ 。 隨tùy 願nguyện 得đắc 生sinh 。   
  
  
  
爾nhĩ 時thời 世Thế 尊Tôn 。 告cáo 文Văn 殊Thù 師Sư 利Lợi 菩Bồ 薩Tát 。   
  
我ngã 今kim 說thuyết 此thử 長Trường 壽Thọ 滅Diệt 罪Tội 十Thập 二Nhị 因Nhân 緣Duyên 佛Phật 性Tính 經Kinh 時thời 。 過quá 去khứ 諸chư 佛Phật 之chi 所sở 共cộng 說thuyết 。 若nhược 有hữu 眾chúng 生sinh 。 受thọ 持trì 讀độc 誦tụng 。 多đa 獲hoạch 福phúc 利lợi 。 盡tận 其kỳ 壽thọ 命mạng 。 滿mãn 百bách 二nhị 十thập 。 臨lâm 捨xả 化hóa 時thời 。 不bất 被bị 風phong 刀đao 。 諸chư 一nhất 切thiết 苦khổ 。 以dĩ 佛Phật 性Tính 故cố 。 得đắc 金kim 剛cang 不bất 壞hoại 。 諸chư 佛Phật 常thường 身thân 。 湛trạm 然nhiên 清thanh 淨tịnh 。 念niệm 念niệm 堅kiên 固cố 。 常thường 有hữu 菩Bồ 薩Tát 。 一nhất 名danh 觀Quán 世Thế 音Âm 。 二nhị 名danh 大Đại 勢Thế 至Chí 。 椉thừa 五ngũ 色sắc 雲vân 。 六lục 牙nha 白bạch 象tượng 。 持trì 蓮liên 花hoa 臺đài 。 迎nghênh 念niệm 佛Phật 者giả 。 生sinh 不Bất 動Động 國Quốc 。 自tự 然nhiên 快khoái 樂lạc 。 不bất 經kinh 八bát 難nạn 。   
  
文Văn 殊Thù 當đương 知tri 。 愚ngu 癡si 眾chúng 生sinh 。 不bất 覺giác 不bất 知tri 。 壽thọ 命mạng 短đoản 薄bạc 。 如như 石thạch 火hỏa 光quang 。 如như 水thủy 上thượng 泡bào 。 如như 電điện 光quang 出xuất 。   
  
云vân 何hà 於ư 中trung 。 不bất 驚kinh 不bất 懼cụ 。 云vân 何hà 於ư 中trung 。 廣quảng 貪tham 財tài 利lợi 。 云vân 何hà 於ư中trung 。 耽đam 婬dâm 嗜thị 酒tửu 。 云vân 何hà 於ư 中trung 。 生sinh 嫉tật 妒đố 心tâm 。   
  
如như 此thử 生sinh 死tử 。 流lưu 浪lãng 大đại 海hải 。 唯duy 有hữu 諸chư 佛Phật 菩Bồ 薩Tát 。 能năng 到đáo 彼bỉ 岸ngạn 。 凡phàm 夫phu 眾chúng 生sinh 。 定định 當đương 淪luân 沒một 。 無vô 常thường 殺sát 鬼quỷ 。 來lai 無vô 時thời 節tiết 。 縱túng有hữu 無vô 量lượng 無vô 邊biên 。 金kim 銀ngân 財tài 寶bảo 。 情tình 求cầu 贖thục 命mạng 。 無vô 有hữu 是thị 處xứ 。   
  
眾chúng 生sinh 當đương 知tri 。 須tu 觀quán 此thử 身thân 。 而nhi 生sinh 念niệm 言ngôn 。   
  
是thị 身thân 如như 四tứ 毒độc 蛇xà 。 常thường 為vị 無vô 量lượng 諸chư 蟲trùng 。 之chi 所sở 唼xiệp 食thực 。 是thị 身thân 臭xú 穢uế 。 貪tham 欲dục 獄ngục 縛phược 。 是thị 身thân 可khả 惡ác 。 猶do 如như 死tử 狗cẩu 。 是thị 身thân 不bất 淨tịnh 。 九cửu 孔khổng 常thường 流lưu 。 是thị 身thân 如như 城thành 。 羅la 剎sát 處xứ 內nội 。 是thị 身thân 不bất 久cửu 。 當đương 為vị烏ô 鵲thước 餓ngạ 狗cẩu 。 之chi 所sở 食thực 噉đạm 。 須tu 捨xả 穢uế 身thân 。 求cầu 菩Bồ 提Đề 心tâm 。   
  
當đương 觀quán 此thử 身thân 。 捨xả 命mạng 之chi 時thời 。 白bạch 汗hãn 流lưu 出xuất 。 兩lưỡng 手thủ 橫hoành 空không 。 楚sở 痛thống 難nan 忍nhẫn 。 命mạng 根căn 盡tận 時thời 。 一nhất 日nhật 二nhị 日nhật 。 至chí 于vu 五ngũ 日nhật 。 膨bành脹trướng 青thanh 瘀ứ 。 膿nùng 汗hãn 流lưu 出xuất 。 父phụ 母mẫu 妻thê 子tử 。 而nhi 不bất 喜hỷ 見kiến 。   
  
乃nãi 至chí 身thân 骨cốt 。 散tán 在tại 於ư 地địa 。 脚cước 骨cốt 異dị 處xứ 。 [骨\*專]thuần 骨cốt 。 髀bễ 骨cốt 。 腰yêu 骨cốt。 肋lặc 骨cốt 。 脊tích 骨cốt 。 頂đỉnh 骨cốt 。 髑độc 髏lâu 。 各các 各các 異dị 處xứ 。 身thân 肉nhục 腸tràng 胃vị 。 肝can 腎thận 肺phế 臟tạng 。 為vị 諸chư 蟲trùng 藪tẩu 。   
  
云vân 何hà 於ư 中trung 。 橫hoạnh 生sinh 有hữu 我ngã 。 生sinh 存tồn 之chi 時thời 。 金kim 銀ngân 珍trân 寶bảo 。 錢tiền 財tài庫khố 藏tạng 。 何hà 關quan 我ngã 事sự 。   
  
若nhược 有hữu 眾chúng 生sinh 。 須tu 免miễn 此thử 苦khổ 。 當đương 須tu 不bất 惜tích 。 國quốc 城thành 妻thê 子tử 。 頭đầu目mục 髓tủy 腦não 。 書thư 寫tả 是thị 經Kinh 。 受thọ 持trì 讀độc 誦tụng 。   
  
諸chư 佛Phật 祕bí 藏tạng 。 十Thập 二Nhị 因Nhân 緣Duyên 。 流lưu 通thông 供cúng 養dường 。 念niệm 念niệm 成thành 就tựu。 當đương 得đắc 三Tam 藐Miệu 三Tam 菩Bồ 提Đề 心tâm 。 難nan 可khả 沮trở 壞hoại 。 終chung 不bất 中trung 夭yểu 。 被bị 橫hoạnh 死tử 逼bức 。   
  
  
  
佛Phật 於ư 大đại 眾chúng 中trung 。 說thuyết 此thử 十Thập 二Nhị 因Nhân 緣Duyên 佛Phật 性Tính 法Pháp 時thời 。 一nhất 切thiết 大đại 會hội 。 比Bỉ 丘Khâu 。 比Bỉ 丘Khâu 尼Ni 。 優Ưu 婆Bà 塞Tắc 。 優Ưu 婆Bà 夷Di 。 天thiên 龍long 八bát 部bộ 。 人nhân 非phi 人nhân 等đẳng 。 波Ba 斯Tư 匿Nặc 王Vương 。 并tinh 其kỳ 眷quyến 屬thuộc 。 數số 如như 恆Hằng 沙sa 。 皆giai 得đắc 三Tam 藐Miệu 三Tam 菩Bồ 提Đề 心tâm 。 無Vô 生Sinh 法Pháp 忍Nhẫn 。 歎thán 未vị 曾tằng 有hữu 。 一nhất 心tâm 頂đỉnh禮lễ 。 歡hoan 喜hỷ 奉phụng 持trì 。   
  
長Trường 壽Thọ 滅Diệt 罪Tội 護Hộ 諸Chư 童Đồng 子Tử 陀Đà 羅La 尼Ni 經Kinh

唐Đường 罽Kế 賓Tân 法Pháp 師sư 佛Phật 陀Đà 波Ba 利Lợi 譯dịch  
Dịch sang cổ văn: Pháp sư Giác Hộ ở Thế Kỷ 7  
Dịch sang tiếng Việt: Tại gia Bồ-tát giới Thanh tín nam Nguyên Thuận  
Phiên âm và chấm câu: Tại gia Bồ-tát giới Thanh tín nam Nguyên Thuận  
Phiên âm: 19/6/2012 ◊ Dịch nghĩa: 19/6/2012 ◊ Cập nhật: 3/10/2014